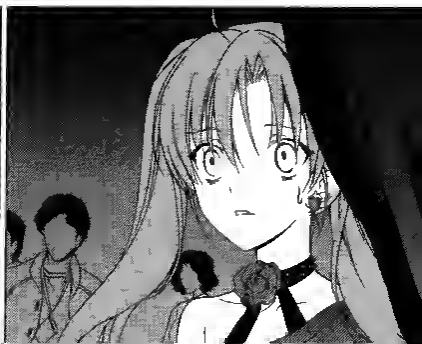
WHITE ALBUM

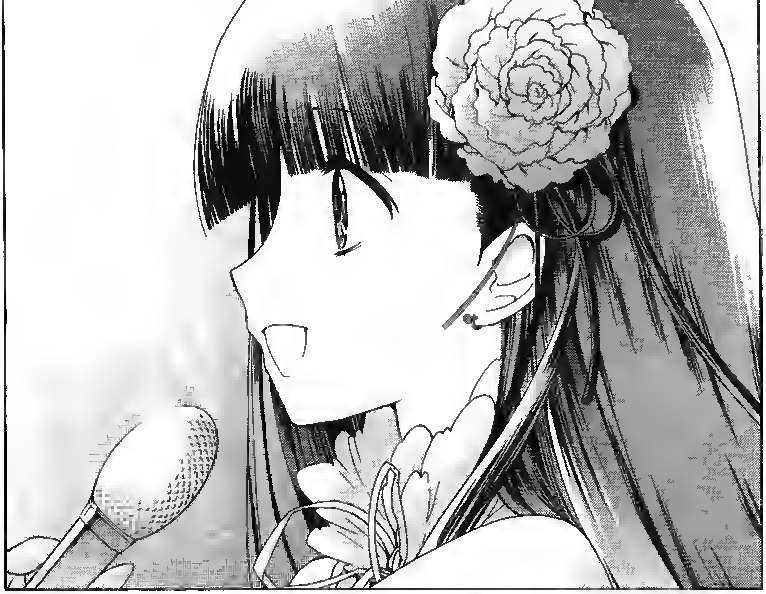
ホワイトアルバム

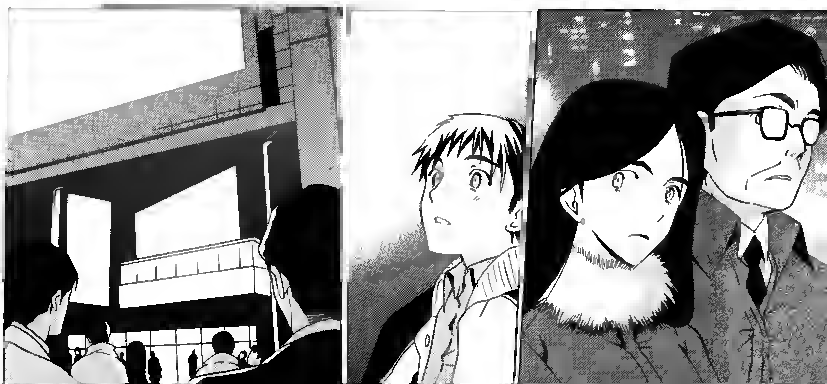
Cartoon by Chaco Abeno Story by AQUAPLUS

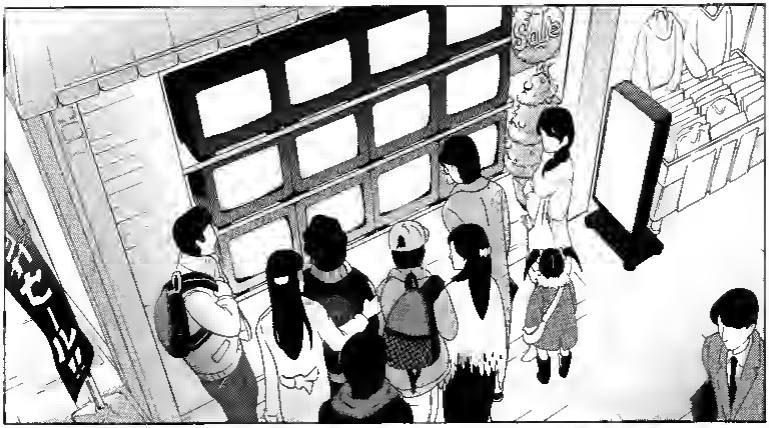
volume 3

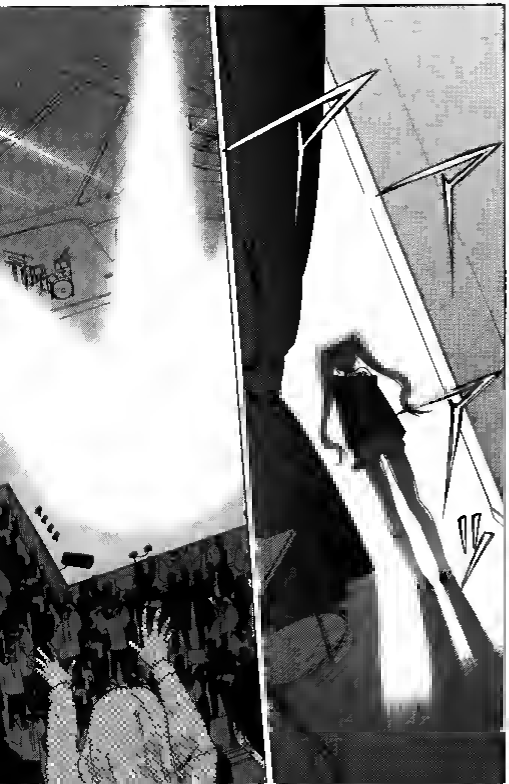


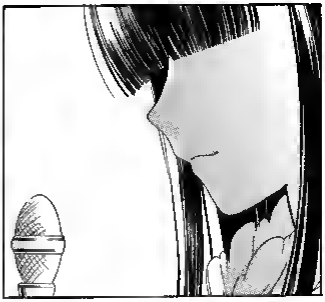
CHAPTER 17

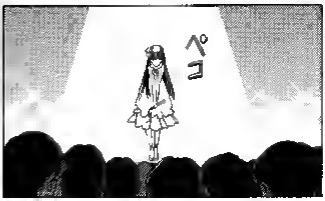


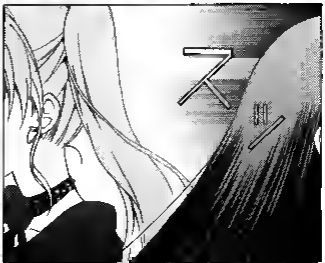


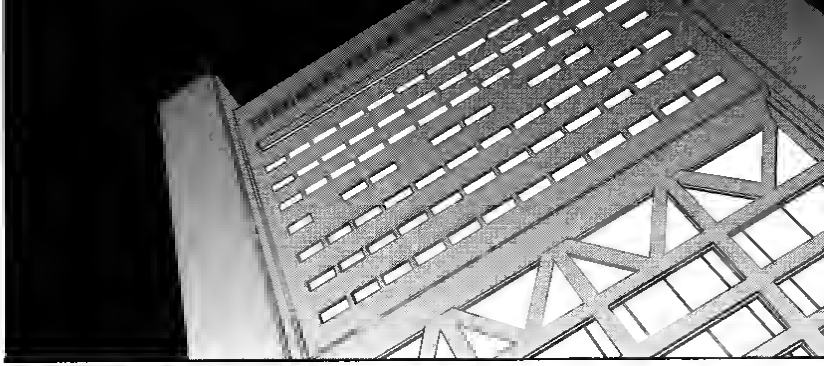

Sale

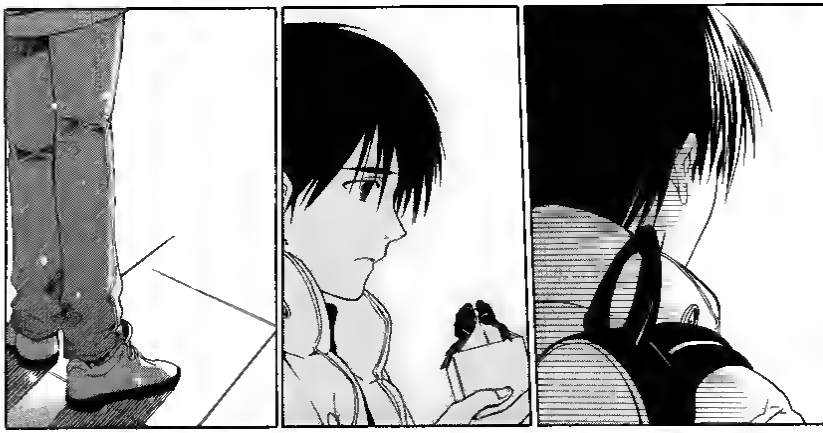


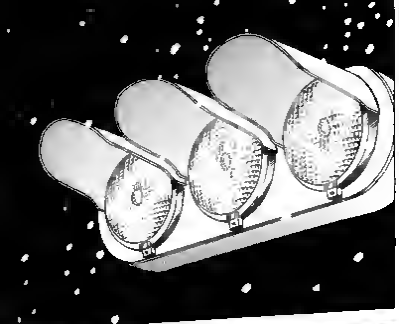



ペコ





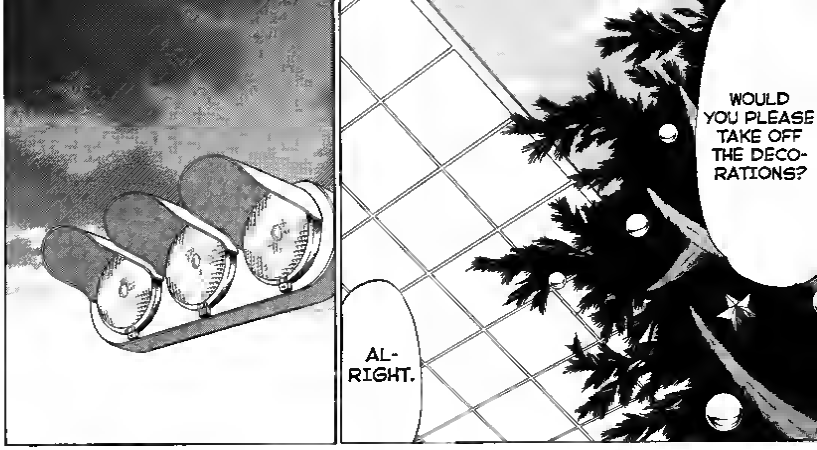


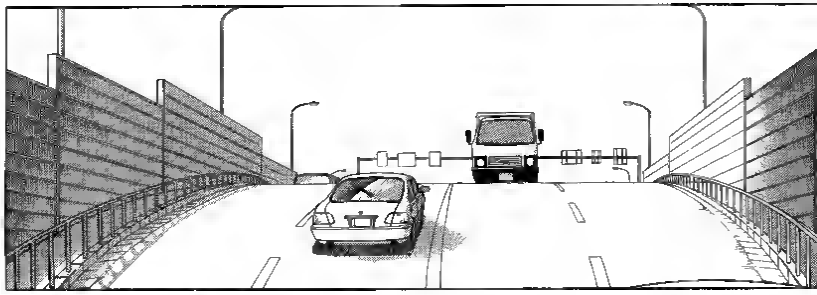


TOKKOU
HANDS

IT'S COLD...
NEWS-PAPER

ENTER-TAINMENT COLUMN...
WHERE'S THE EN-TERTAIN-MENT COLUMN?
!
AH, IT'S RIGHT HERE!!
YOU'RE SO AMAZING!!
新たな歌姫
コンサート
WAY TO GO, YUKI-CHAN!!
...HUFF


WOULD YOU PLEASE TAKE OFF THE DECORATIONS?
AL-RIGHT.



ブロロロ

I SHOULD DROP YOU OFF AT THE NEXT STOP, RIGHT?
STOP RIGHT HERE, PLEASE.
IF I'M NOT MISTAKEN,
I JUST SAW...

RINA-CHAN
……

RING
RING

HARUKA
HAVE YOU GOT A HOLD OF FUJII-KUN YET?
わい
わい
.....
NOT YET, HE'S PROBABLY AT WORK RIGHT NOW...
LET'S GO AHEAD AND BEGIN.

WHY IS IT THAT WE ALWAYS RUN INTO EACH OTHER AT STRANGE PLACES...
YOU'RE RIGHT...
UGG
ゴソ
IN THE END...
I STILL DIDN'T GIVE IT TO HER...
THERE ARE A LOT OF COUPLES HERE.
ふぅ

THAT'S BECAUSE IT'S CHRISTMAS TODAY, ISN'T IT?
THAT'S A DEAD ISSUE.
AAAH... IT'S A CHRISTMAS WITHOUT A SINGLE PRESENT FOR ME
...THERE SHOULD BE PRES-ENTS FROM YOUR FANS.
I...
I HAVEN'T GONE TO THE OFFICE YET.

THIS IS FOR YOU...
WOW, YOU HAVE GOOD TASTE!
WHY AM I NOT HAPPY TO HEAR THAT...
...IS IT A HAND-ME-DOWN FROM SOMEONE?
HEH!
IT'S BRAND NEW!!

HEY HEY.
I WONDER
IF EVERY-ONE'LL THINK WE'RE LOVERS
!!
WH WHAT ARE YOU SAYING
JUST KID-DING
.....!?
I WAS JOKING!!
JUST JOKING ...

ず——ん……
OGATA Rina
19 years old spending
her youth.

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

RAW
Whale Chan

TRANSLATOR
takadanama

PROOFREADER
Curmet

CLEANER
Nero_BlackFire

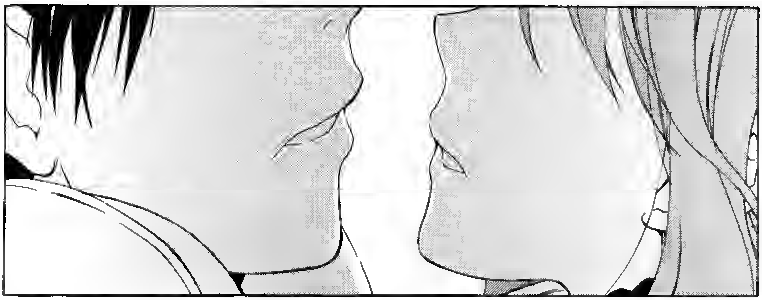
TYPESETTER
TheRookie

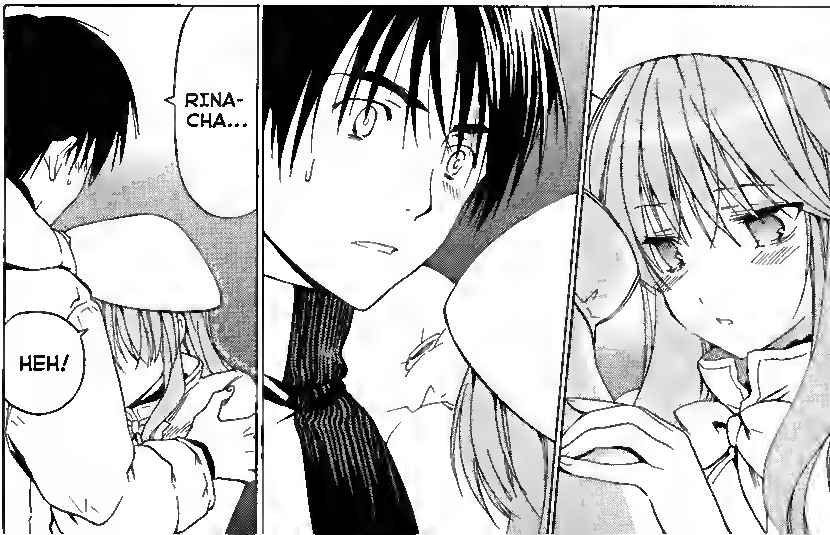
RED HAWK SCANLATIONS

I WONDER
IF EVERYONE'LL THINK WE'RE LOVERS
EH?
.....

JUST JOKING...
わた
WHA...
WHA-AAT
I WAS JOKING
わた
.....!!
JUST KIDDING

CHAPTER 18

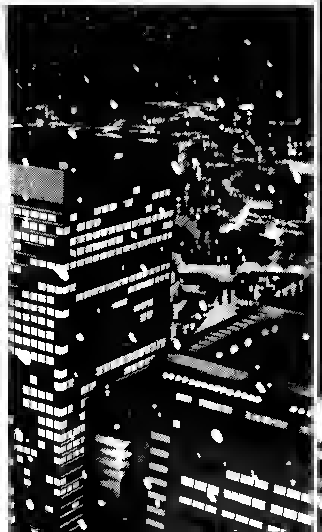


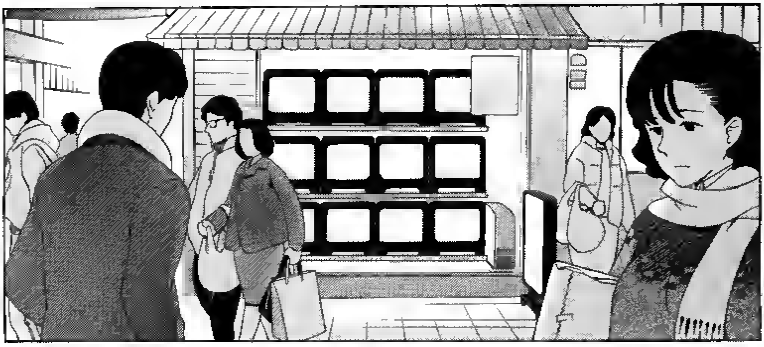

RINA-
CHA...
HEH!

y-
you...
IT'S NOT LIKE THAT WAS YOUR FIRST KISS
aha
haha
ha
WHAT'S WITH THAT FACE?
wha
WHA..
DON'T... LOOK AT MY FACE
NO...

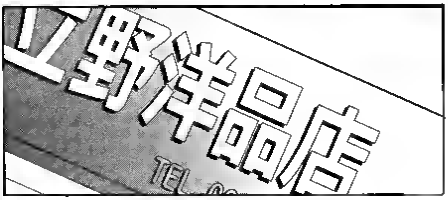
YUKI...
I'M SORRY

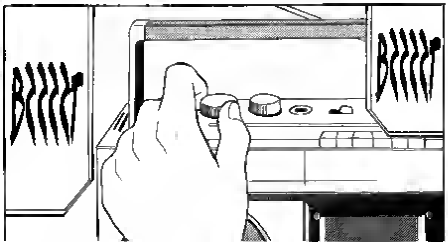
FOR BEING YOUR FIRST ONE





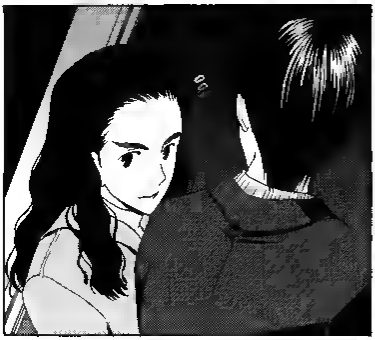
NOW I'LL READ THE FIRST POST-CARD OF TONIGHT
DAD, CUSTOM-ERS
OHH.


江野洋品店


BZZZZT
BZZZZT

EVERY YEAR WHEN WINTER COMES, IT REMINDS ME OF A SONG.
FROM "SNOW RABBIT" IN HYOGO PREFECTURE.
THE FIRST TIME I STARTED GOING OUT WITH MY HUSBAND WAS DURING WINTER OF OUR 3RD YEAR OF HIGH SCHOOL. THE UNIVERSITY ENTRANCE EXAMS HAD JUST ENDED WHEN HE CONFESSED TO ME BY THE RIVERBANK IN THE NEIGHBORHOOD
IT IS WONDERFUL TO HAVE A HUSBAND THAT WAS ALSO MY FIRST LOVE
BEFORE THE NEXT SONG WE'LL ENTER THE CMS
ON AIR

"THE FIRST TIME I STARTED GOING OUT WITH MY HUSBAND WAS DURING THE WINTER OF MY 3RD YEAR IN HIGH SCHOOL. THE UNIVERSITY ENTRANCE EXAMS HAD JUST ENDED WHEN HE CONFESSED TO ME BY THE RIVERBANK IN THE NEIGHBORHOOD. WE WERE CHILDHOOD FRIENDS FROM MIDDLE SCHOOL AND SINCE HE WAS ALSO MY FIRST LOVE, I WAS EXTREMELY SURPRISED!! EVEN NOW WHEN I THINK BACK, I BLUSH EVERY TIME I WOULD LIKE TO REQUEST "WHITE ALBUM" SINCE IT'S A VERY BEAUTIFUL SONG. THANK YOU.
PEN NAME: SNOW RABBIT
ENTER THE CM
CM WILL END AFTER 10 SECONDS
5 4 3 2...
START
TO GET CONFESSED TO AT THE RIVERBANK...
THAT'S JUST LIKE ME AND TOUYA-KUN
HERE COMES THE NEXT REQUESTED SONG



I LOVE THIS SONG

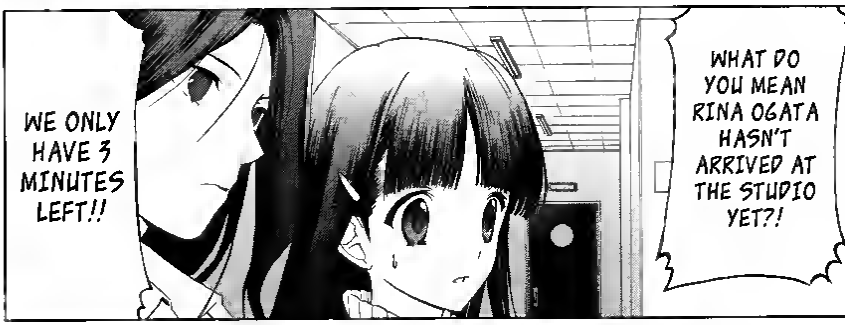
A PERFECT NUMBER FOR DECEMBER
WHITE ALBUM

TOUYA-KUN
TOUYA-KUN
EVEN THOUGH THE DAYS THAT WE CAN'T MEET, INCREASE.
BOTH OF OUR FEELINGS ARE WITH US.

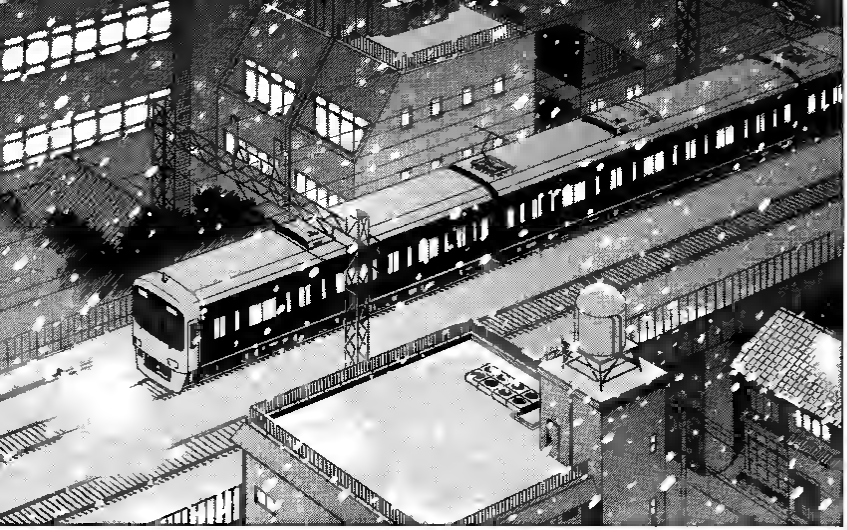
"EVEN THOUGH WE CAN'T MEET, WE'RE FINE" SHE SAYS. BUT STILL SIGHS
IT'S A LOST TREASURE, A PUZZLE WITHOUT THE LAST IMPORTANT PIECE

TOUYA-KUN
LIKE THE SNOW
ARE YOU LISTENING TO MY SONG?
THAT IS GENTLY PILING UP IN THE TOWN

THANK YOU, YAYOI-SAN
WELL DONE, YUKI-SAN
ON AIR


WHAT DO YOU MEAN RINA OGATA HASN'T ARRIVED AT THE STUDIO YET?!
WE ONLY HAVE 3 MINUTES LEFT!!

"POPDON!!" IS THE MAIN PROGRAM OF OUR CHANNEL!
SHINO-ZUKA
IS SOME-THING WRONG?
.....
AT THIS RATE, THERE'LL BE A BIG HOLE!!
WE HAVEN'T BEEN ABLE TO GET A HOLD OF RINA SINCE THIS MORN-ING...

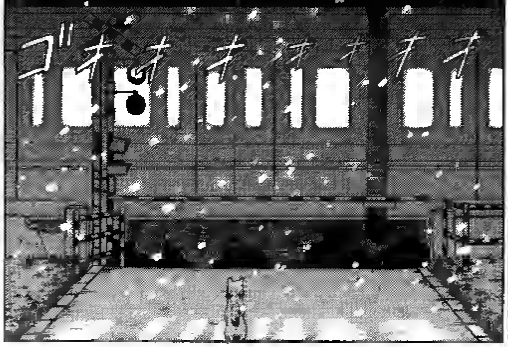


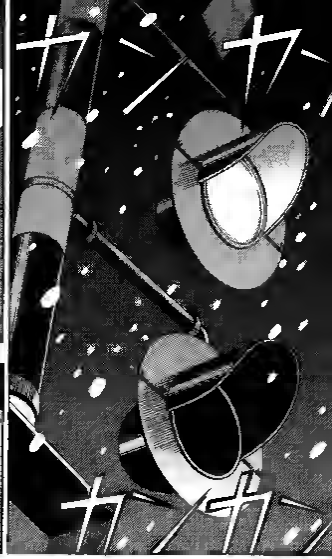
ゴゴゴゴゴゴ

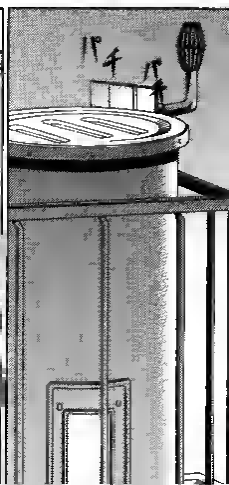
ゴゴゴゴゴゴ

THERE IS ANOTHER TALENT FROM THE OGATA PRO RIGHT HERE
YAYOI-SAN...?

DON'T WORRY
IT'S FINE AS LONG AS THERE ARE NO HOLES IN THE PRO-GRAM, RIGHT?
SO...







to be continued

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

RAW
Whale Chan

TRANSLATOR
Runte

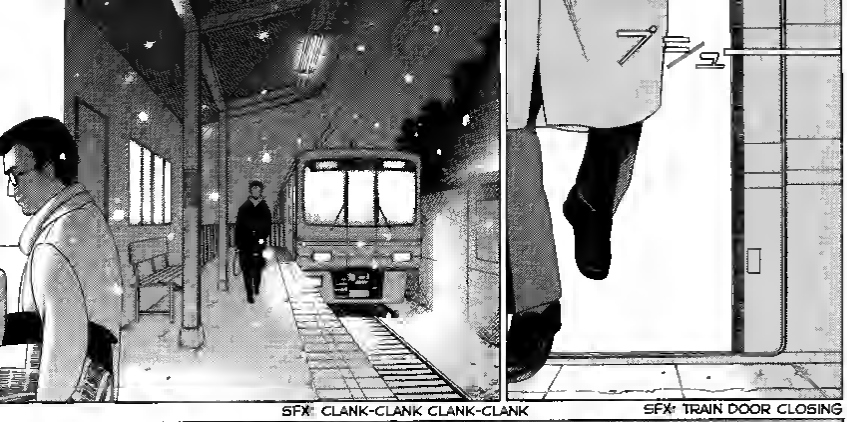
PROOFREADER
Curmet

CLEANER
Nero_BlackFire

TYPESETTER
TheRookie

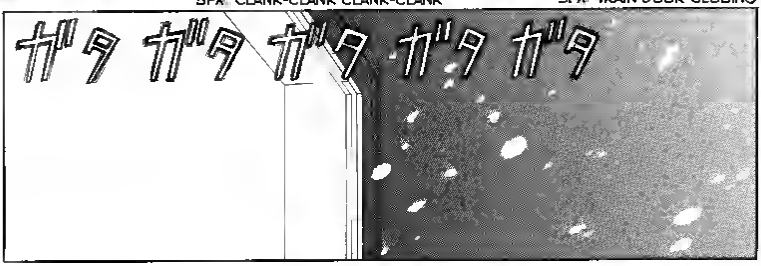
RED HAWK SCANLATIONS

Chapter 19



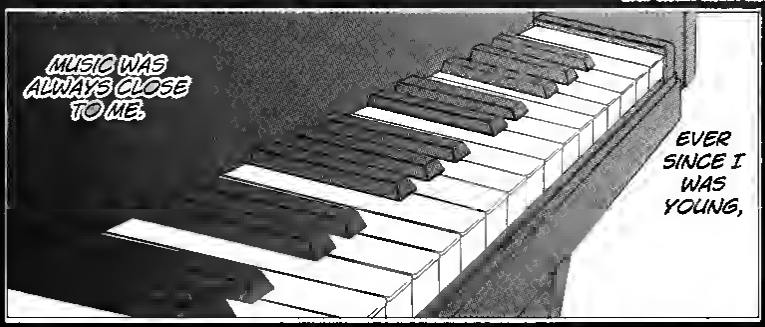
SFX: CLANK-CLANK CLANK-CLANK

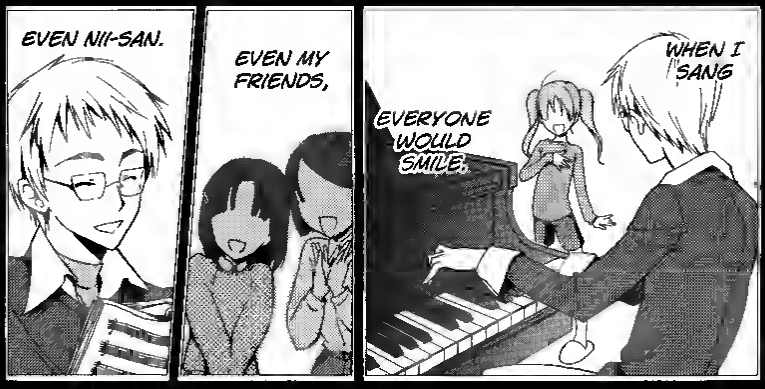
SFX: TRAIN DOOR CLOSING



SFX: WIND BLOWING, CLANK-CLANK CLANK-CLANK

I WAS REALLY CONCENTRATED ON MY LESSONS,
SO I DID NOT HAVE TIME TO SKIP SCHOOL.
YOU'VE NEVER SKIPPED SCHOOL BEFORE?
.....
SFX: CLANK-CLANK CLANK-CLANK


MUSIC WAS ALWAYS CLOSE TO ME.
EVER SINCE I WAS YOUNG,


EVEN NII-SAN.
EVEN MY FRIENDS,
WHEN I SANG
EVERYONE WOULD SMILE.

I HAD
MUSIC.
NO MATTER WHEN,
EVERY-THING WAS GOOD IF THERE WERE SONGS,
EVERY-THING WAS GOOD WHEN I SANG SONGS.

IF THERE WERE NII-SAN'S SONGS...
...ISN'T YOUR BROTHER OGATA PRODUCER'S PRESIDENT'S ...?
YES! HE IS THE GENIUS MUSIC PRODUCER, OGATA EIJI!!
OTHER PEOPLE'S SONGS CAN'T EVEN COMPETE AGAINST HIS!!
NII-SAN'S MUSIC WAS SPECIAL!
BUT...

I WAS THE ONE WHO SANG NII-SAN'S MUSIC THE BEST.
I WAS THE ONE WHO UNDERSTOOD NII-SAN'S MUSIC THE MOST.
THIS TIME, IT'S GOING TO BE A DEBUT FOR OUR BUSINESS.
THERE IS SOMEONE I WOULD LIKE TO INTRODUCE TO YOU.
RINA-CHAN
I WAS ...
HER NAME IS MORIKAWA YUKI.

ONLY I WAS...
THIS TIME, DO YOU WANT TO TRY WRITING THE LYRICS FOR MY MUSIC?
EVEN SO, I BELIEVED IT.
I BELIEVED THAT I WAS THE ONLY ONE WHO CAN PERFECTLY EXPRESS AND UNDERSTAND NII-SAN'S MUSIC.
LEAVE IT TO ME,
NII-SAN!!
YUKI
FRANKLY, THESE WORDS ARE GREAT,

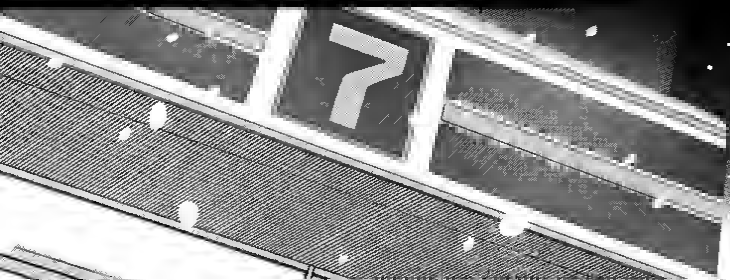
THAT'S RIGHT, I WAS...
I WAS JEALOUS OF THAT GIRL!!

RINA...-CHAN.

SFX: PLIP PLIP
ポタ
ポタ
WHY IS IT...

WHY IS IT.....!!
WHY ISN'T IT ME...?
ボロ
ボロ
SFX: TEARS DROPPING
THERE WERE NO WORDS I COULD TELL HER...
THE REASON OF HER TROUBLES IS MY FEELINGS...

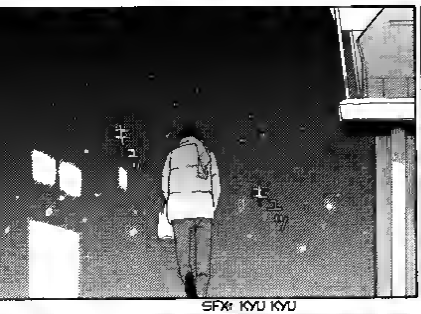
YUKI'S ANSWER TO THEM, THE SONG THAT YUKI SANG, AND ALSO THAT SMILE...
THE SUPPORT THAT YUKI RECEIVED UP ON THAT STAGE,
ALL OF IT
I WAS JEALOUS OF IT ALL...


7

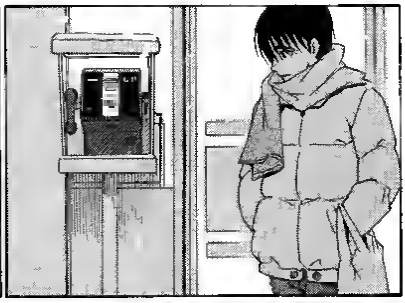
GOOD EVENING. THIS IS MORIKAWA YUKI.
POP — DON
hot, hot
UCC
coffee

SFX CLANK CLANK
ガラン ガラン ガ

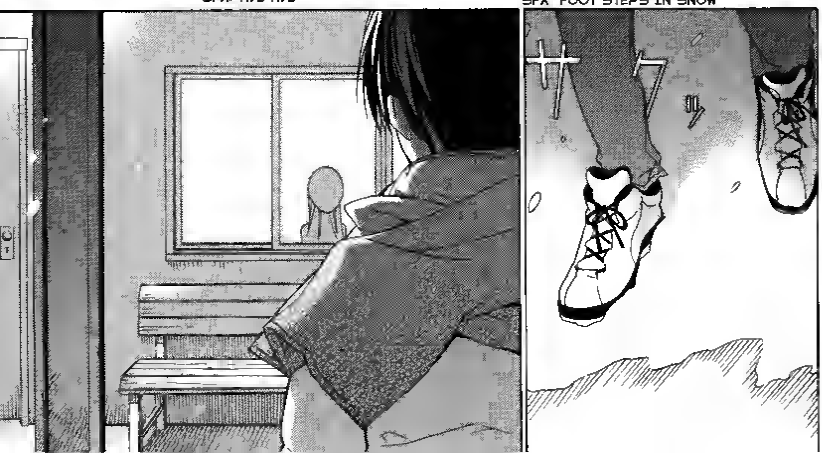
IN HASTE, I HAVE BEEN CHOSEN TO SUBSTITUTE HER.
.....
LET'S SEE... I'M VERY SORRY TO ALL OF THE LISTENERS.
RINA-CHAN IS SICK SO SHE TOOK TODAY OFF TO REST.
I'LL BUY IT.
...AH SORRY.



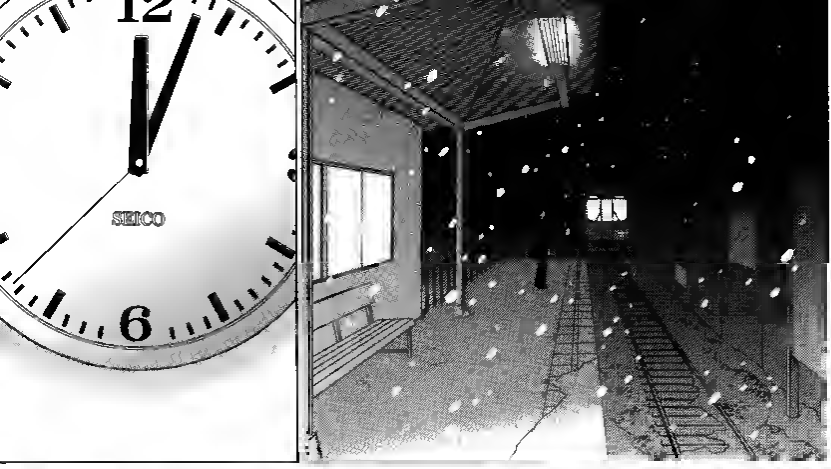
SFX: KYU KYU

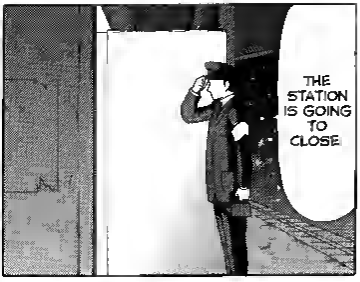


SFX: FOOT STEPS IN SNOW



EXCUSE ME. IS THERE SOMEONE FROM OGATA PRODUCERS?
YES
THERE WAS A PHONE CALL MIXED IN WITH THE REQUESTS. IT WAS FROM SOMEONE WHO SAID HE KNEW WHERE OGATA RINA WAS.

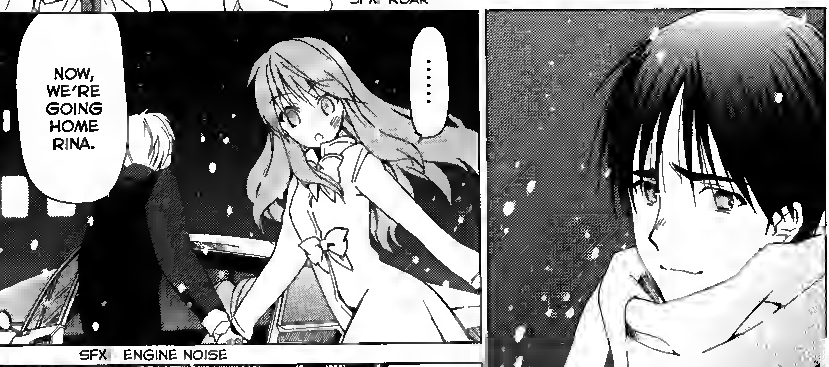




SFX: SCREECH

SFX: SLAP
DO YOU KNOW HOW MUCH TROUBLE
haa haa
YOU HAVE CAUSED !?
SFX: PUFF
SO YOU ARE FUJII-KUN... THANK YOU FOR CONTACT-ING US.

YOU.... YOU BACK-STAB-BER!!
SFX: ROAR


NOW, WE'RE GOING HOME RINA.
.....
SFX: ENGINE NOISE

ARE YOU GOING HOME ALONE?
WELL, YEAH ...

I SENT MY ONLY COMRADE-IN-ARMS
I BECOME SCARED....
THAT'S RIGHT.
SFX: SQUEEK
BECAUSE OF MY EGO.
BACK TO THE BATTLE-FIELD,
SFX: SALUTE
SFX: VROOOOM
SO YOU NOTICED THOSE FEELINGS.
TOUYA-KUN

I'LL BE GOING!!
SHE PARTED
WITH A SALUTE.

チャリ
SFX CLINK
I WILL
DEFINITELY PROTECT AND DE-LIVER IT.
YUKI-SAN...
to be continued

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

Raw
Whale Chan

Translator
Greenmoriyama

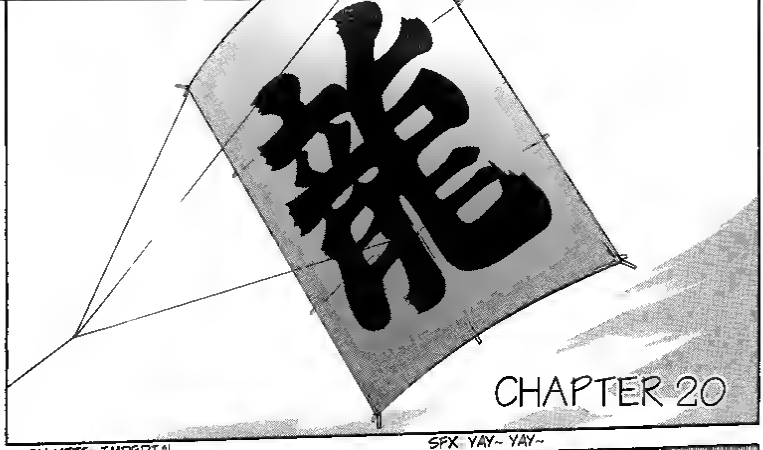
Proofreader
NisemonoKami

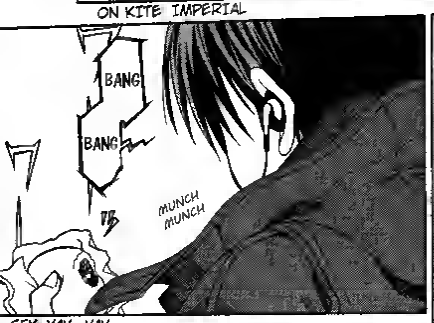
Cleaner
Nero_BlackFire

Typesetter
Toten °o°

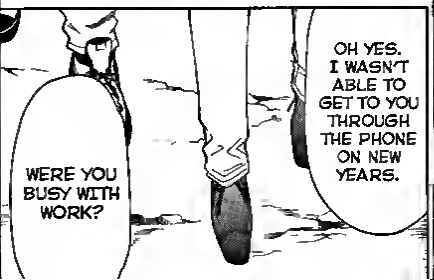
QC
Takadanama

RED HAWK SCANLATIONS


CHAPTER 20

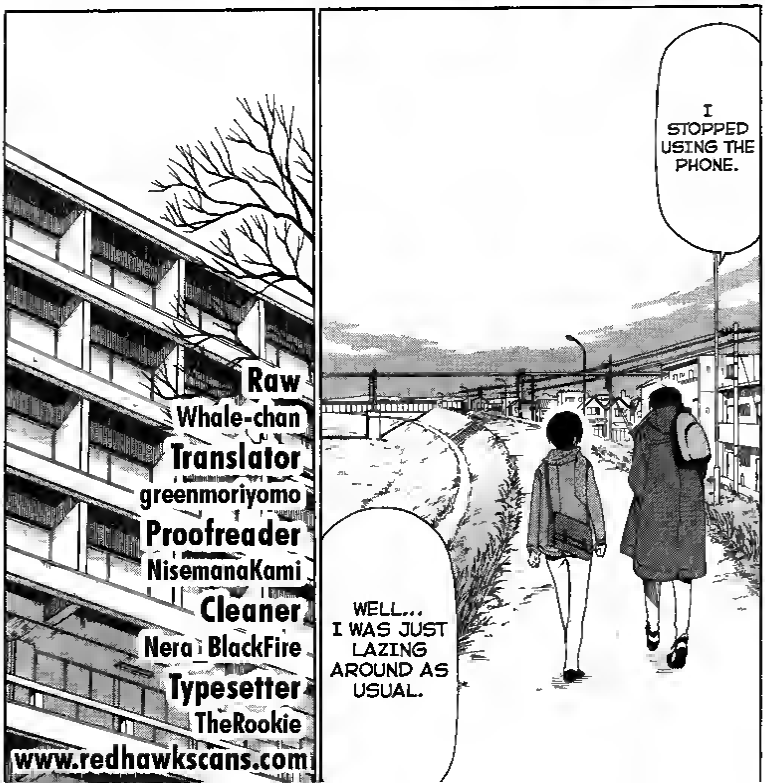

ON KITE IMPERIAL
BANG
BANG
MUNCH MUNCH

SFX. YAY~ YAY~
OK.
WE BETTER GET GOING NOW.

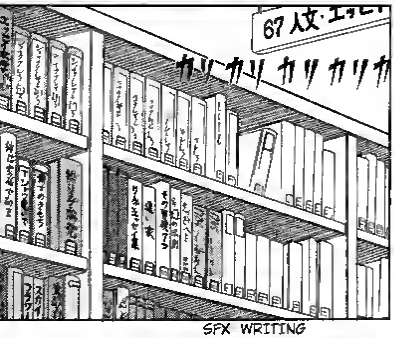

WERE YOU BUSY WITH WORK?
OH YES. I WASN'T ABLE TO GET TO YOU THROUGH THE PHONE ON NEW YEARS.

SFX YAY~ YAY~

YEAH...


I STOPPED USING THE PHONE.
WELL... I WAS JUST LAZING AROUND AS USUAL.
Raw
Whale-chan
Translator
greenmoriyomo
Proofreader
NisemanaKami
Cleaner
Nera BlackFire
Typesetter
TheRookie
www.redhawkscans.com

SFX: WRITING

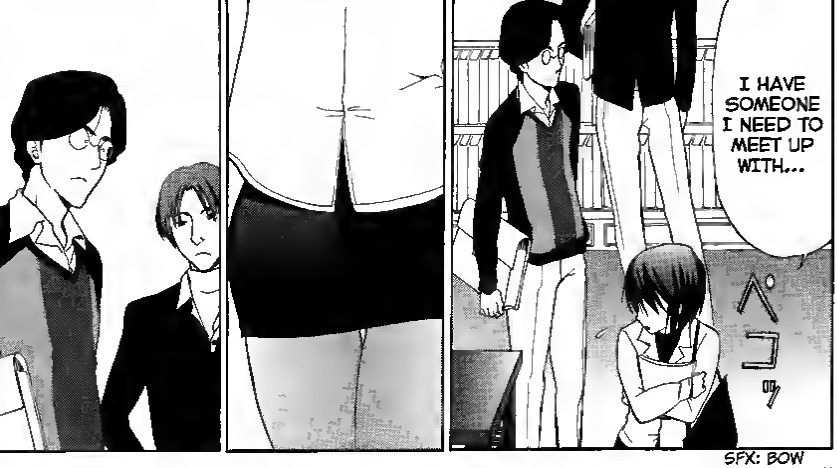


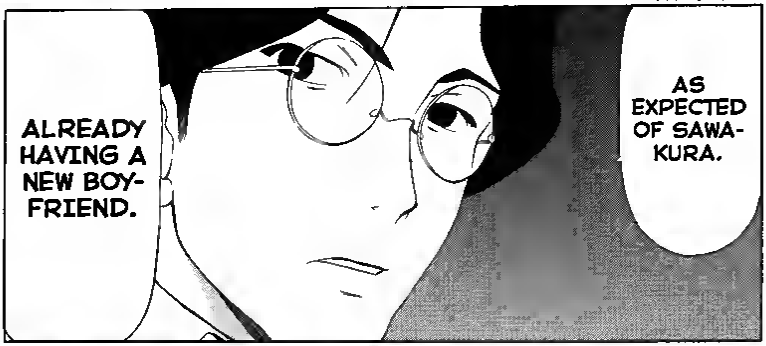
SFX WRITING

SFX. BOW, WAVING

MY.
WHY AM I ALWAYS SUCH A KLUTZ...?
OH MY...
....THERE WERE SOME LEFT

IF IT ISN'T SAWAKURA.
SENPAI ...
HM? YOU'RE STUDYING IN THE LIBRARY?
NO...
.....
EH?
SO YOU ARE STILL IN THE THEATER CLUB.
SFX: BLUSH

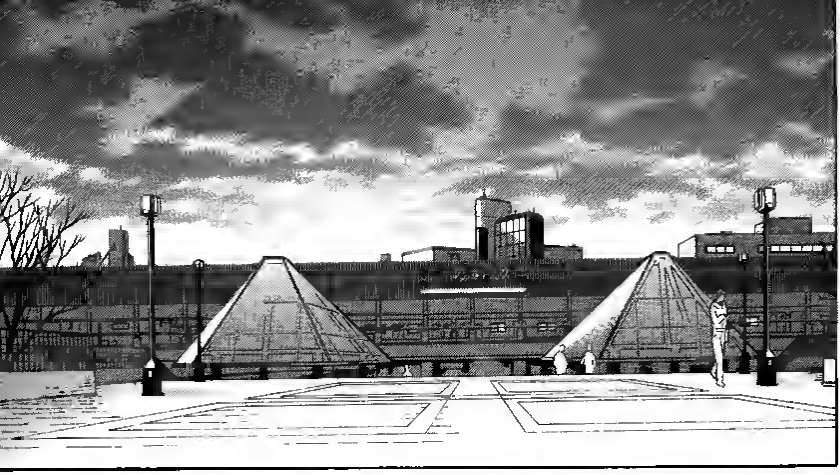

I HAVE SOMEONE I NEED TO MEET UP WITH...
ペコ
SFX: BOW


AS EXPECTED OF SAWA-KURA.
ALREADY HAVING A NEW BOY-FRIEND.

.....

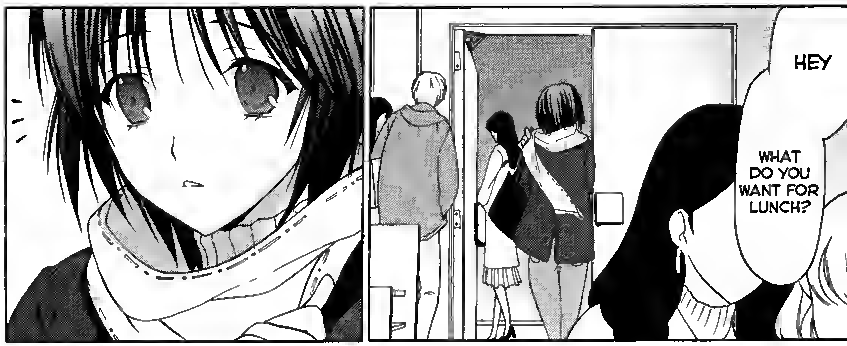
FUJII-KUN...
WANT TO GO HOME TOGETHER?
.....

I JUST HAPPENED TO SEE SENPAI, SO I THOUGHT OF ASKING HER TO COME WITH ME.
YES
EH? MISAKI-SENPAI?
THEN TOUYA, IF SENPAI IS ALSO COMING, LET'S GO TO THE CAFE NEAR THE TRAIN STATION.



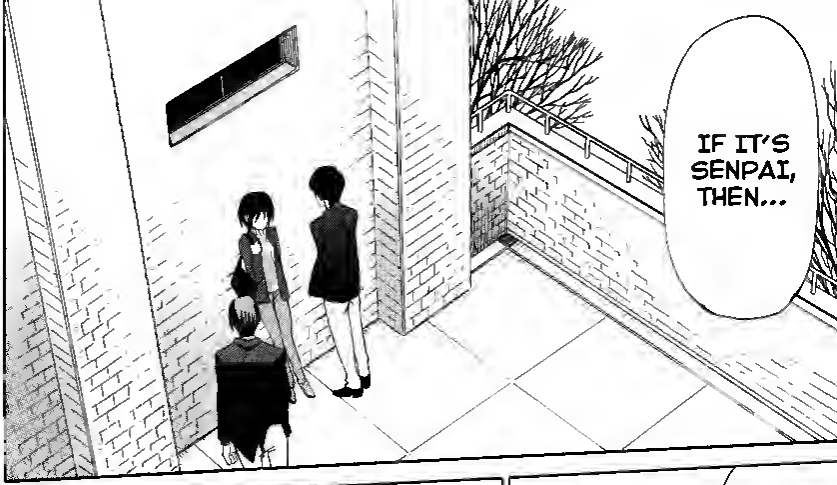
AH~
I'M SO HUNGRY. I ONLY HAD BREAD FOR LUNCH.
MAYBE I SHOULD ORDER SOMETHING THAT INCLUDES DESSERT
REALLY?
DON'T DO IT. YOU ALWAYS LEAVE LEFTOVERS, AKIRA.

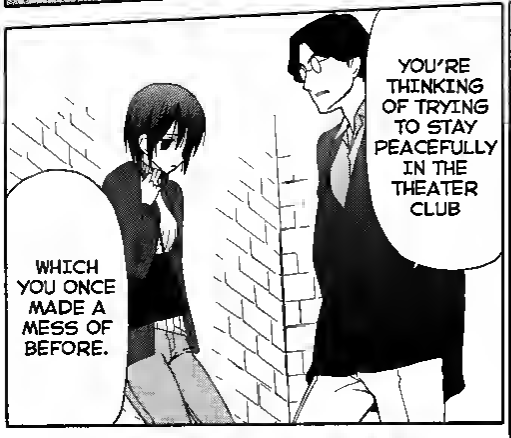
MISAKI-SENPAI, WHAT DO YOU WANT?
I'LL HAVE ANYTHING...


HEY
WHAT DO YOU WANT FOR LUNCH?

COME WITH ME FOR A BIT.

THEATER CLUB ROOM
DON'T STOP BY!!
BANG
BANG
SFX: CREAK
HEY, HAVE YOU SEEN MISAKI?
SHE HASN'T COME HERE YET...
THERE WAS SOMETHING I WANTED TO TALK ABOUT WITH HER.
AH!
IF IT'S SAWA-KURA-SENPAI...


IF IT'S SENPAI, THEN...


YOU'RE THINKING OF TRYING TO STAY PEACEFULLY IN THE THEATER CLUB
WHICH YOU ONCE MADE A MESS OF BEFORE.

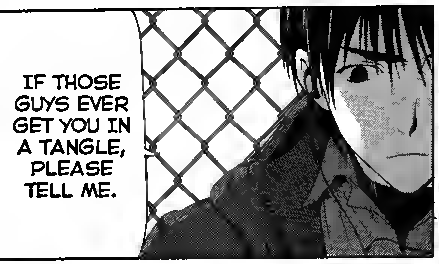
I JUST CAN'T UNDER-STAND
WHAT THIS FEELING TRULY IS.

RIGHT?
SAWA-KURA.
.....
YOU KNOW..

IT'S SO SAD FOR THE CLUB PRESI-DENT
TO HAVE ONCE HAD SUCH AN ILL-NATURED GIRL AS HIS GIRL-FRIEND.
THAT'S WRO..
I WAS...
YOU SAY I'M WRONG!?
DIDN'T THE PREZ QUIT COLLEGE BECAUSE OF YOU!?
MISAKI-SENPAI!!
FUJII-KUN...
KANZAKI-SENPAI WAS LOOK-ING FOR YOU.
LET'S GO.
AH ...
HEY!
SFX: BAM!

WAIT...
FUJII-KUN...
SFX: CLANG-CLANG-CLANG

HEY, THAT BOY OVER THERE...
HE'S ALWAYS WITH MORI-KAWA YUKI.
WEREN'T THOSE TWO DATING EACH OTHER?
AND ISN'T THAT GIRL SAWA-KURA?
THE THEATER CLUB'S...
SFX: SQUEEZE


IF THOSE GUYS EVER GET YOU IN A TANGLE, PLEASE TELL ME.

ALWAYS FOR MANY THINGS...
SORRY ...

....
....

THERE'S NO REASON FOR SENPAI TO APOLOGIZE...
NO.
YOU KNOW,
I DATED THE PRESIDENT OF THE THEATER CLUB BEFORE.
BUT, I...
HAD SOMEONE ELSE
THAT I WAS IN LOVE WITH.
TO BE CONTINUED

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

RAW
Whale-chan

TRANSLATOR
greenmoriyama

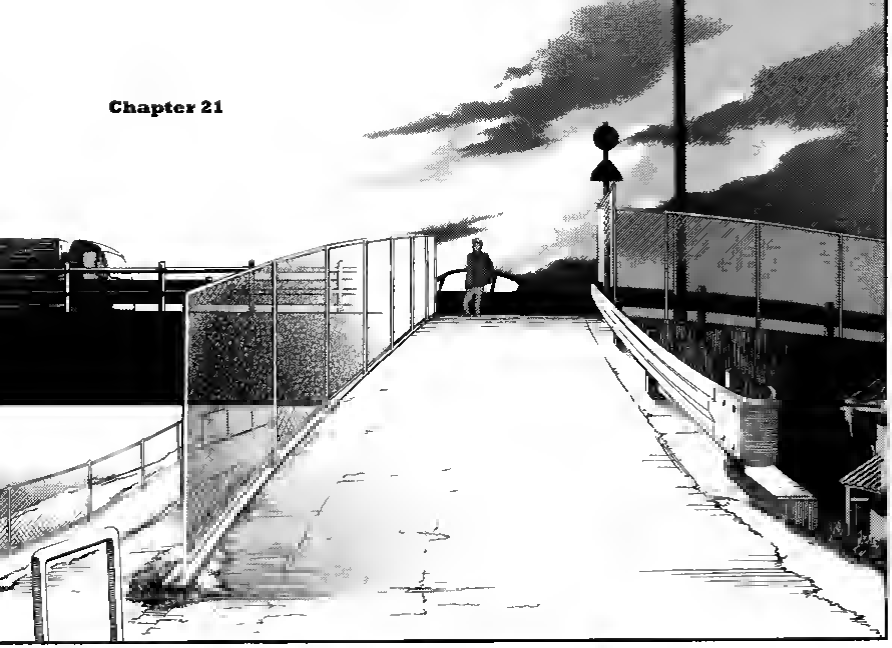
PROOFREADER
NisemonoKami

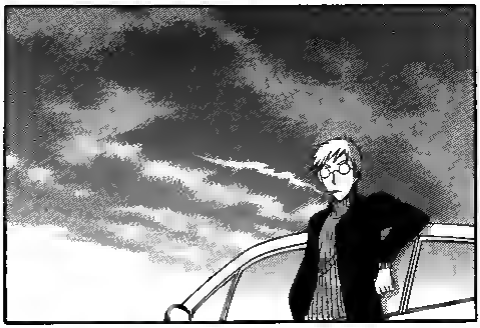
CLEANER
Nero_BlackFire

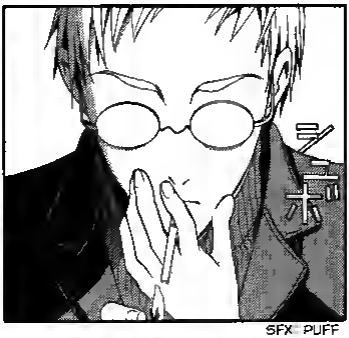
TYPESETTER
TheRookie

RED HAWK SCANLATIONS

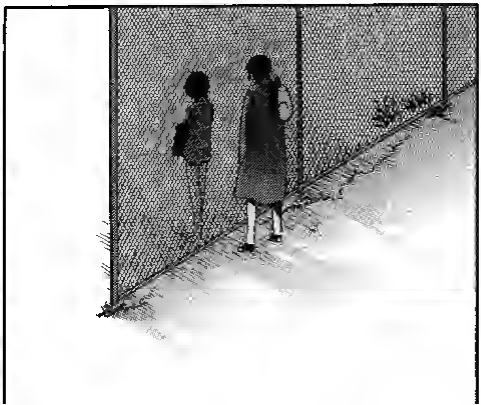
Chapter 21





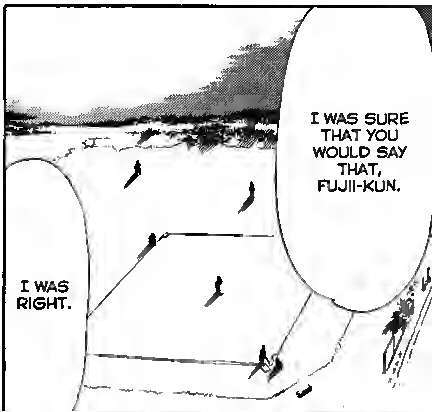


SFX: PUFF

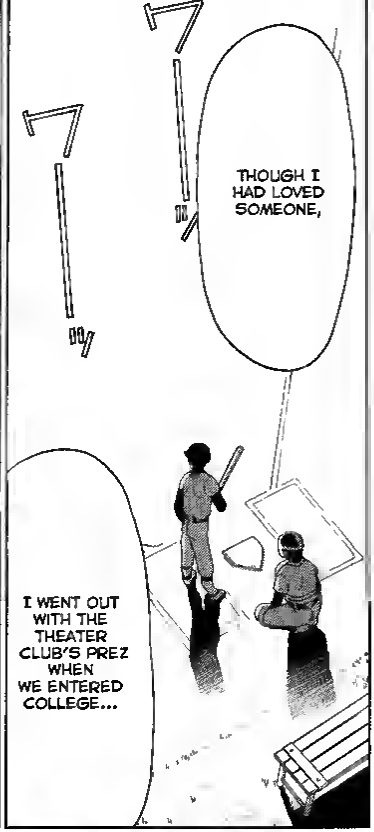


MISAKI-SENPAI,
YOU HAD SOMEONE YOU LOVED...?

.....
SENPAI.


I WAS SURE THAT YOU WOULD SAY THAT, FUJII-KUN.
I WAS RIGHT.

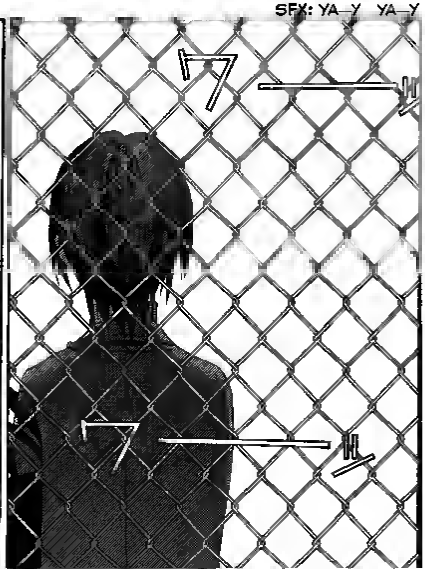
.....
THAT'S WHY I CAN'T BLAME SENPAI FOR BEING ANGRY.

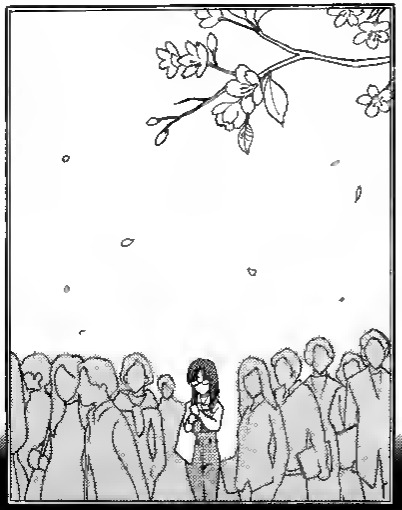

THOUGH I HAD LOVED SOMEONE,
I WENT OUT WITH THE THEATER CLUB'S PREZ WHEN WE ENTERED COLLEGE...

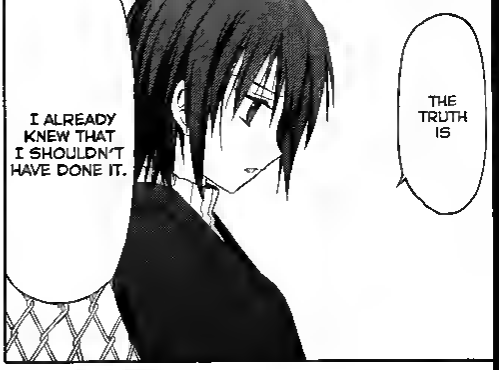
IF THAT'S TRUE, THEN ...
WHY DID YOU GO OUT WITH THE PREZ?

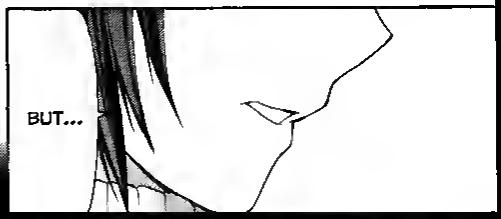
SFX: YA_Y YA_Y

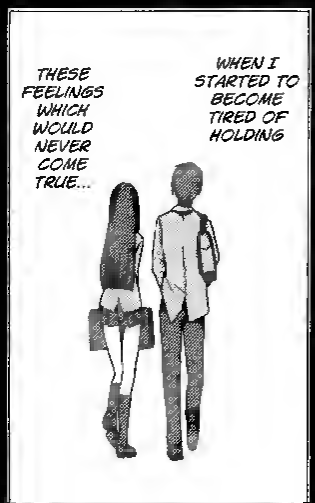
BECAUSE HE WAS KIND.





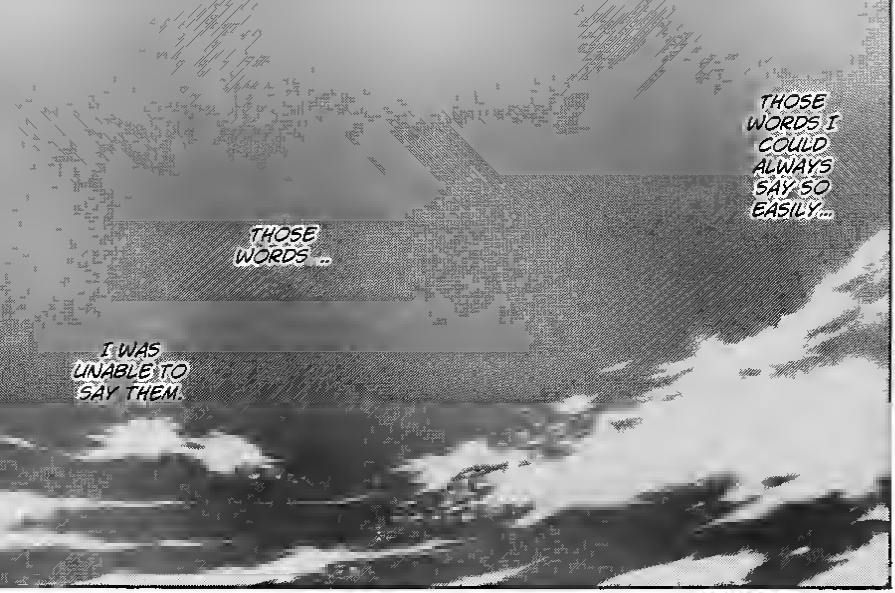

THE TRUTH IS
I ALREADY KNEW THAT I SHOULDN'T HAVE DONE IT.

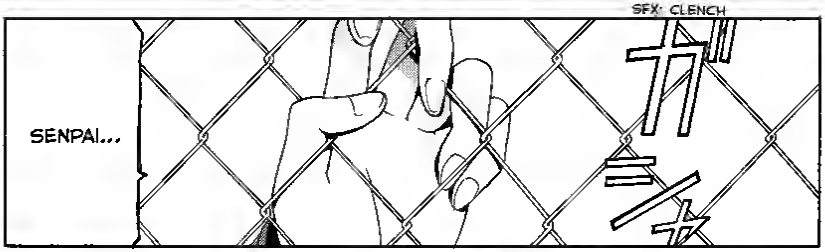

BUT...

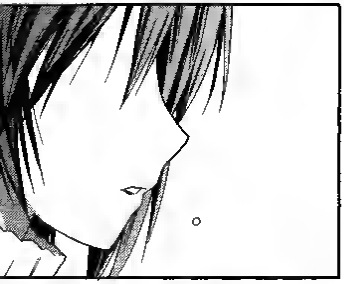

THESE FEELINGS WHICH WOULD NEVER COME TRUE...
WHEN I STARTED TO BECOME TIRED OF HOLDING

I MET THE CLUB PREZ.
I WAS INVITED TO THE THEATER CLUB, AND THERE...
I THOUGHT I WOULD FALL IN LOVE WITH HIM.
HE SHOWED ME HOW TO DO MANY THINGS, AND I WAS TRULY HAPPY WHEN WE WERE TOGETHER.
SENPAI ...
I'M SO STUPID.

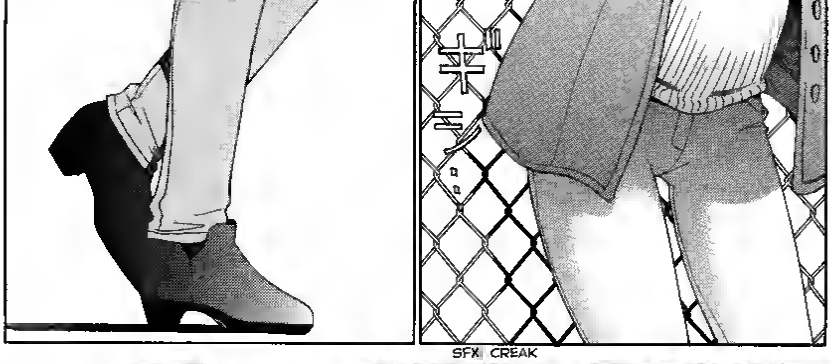
WITH SOMETHING LIKE THAT, I KNEW IT WOULD NOT MAKE ME FORGET, BUT...
I EVEN HURT THAT PERSON.
SFX: DRIP
I AM SO STUPID...
MISAKI-SENPAI...
ポタ
ポタ
I HATE MYSELF MORE AND MORE EVERY TIME...
"IT WILL BE ALRIGHT."
.....


THOSE WORDS I COULD ALWAYS SAY SO EASILY...
THOSE WORDS...
I WAS UNABLE TO SAY THEM.


SFX: CLENCH
SENPAI...



I ALSO.... MY CONFIDENCE HAS BEEN RECENTLY MESSED UP...
I AM SORRY...
HOW SHOULD I SAY...


SFX: CREAK

MISAKI-SENPAI.....?

FUJII-KUN.
I'LL TRULY HATE YOU
IF YOU DON'T AT LEAST SPOIL ME TILL THE VERY END...

THANK YOU FOR EVERYTHING TILL NOW.
MY CONFIDENCE IS MY PROBLEM, SO I'LL DO MY BEST BY MYSELF.

FUJII-KUN

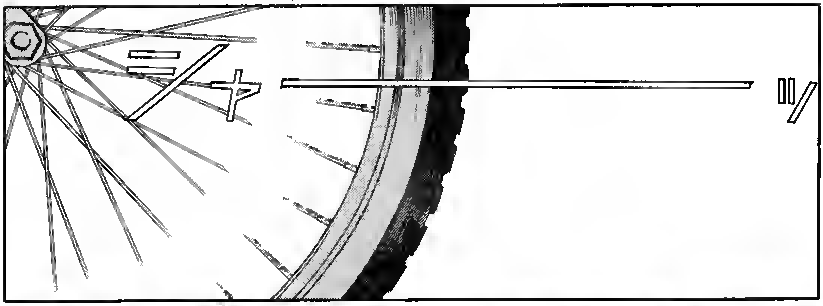
I AM TRULY SORRY.
I HAVE ALWAYS LOVED YOU EVEN UNTIL NOW...
わーっきゃき
SFX: WAAAH KYA KYA
WORRIED ABOUT SOME-THING?

YOU ARE ...
FROM THE COMPANY YUKI IS IN.
SO YOU'RE "TOUYA-KUN".

WE ALSO MET WHEN RINA CAUSED TROUBLE.
.....
DO YOU HAVE ANY BUSINESS WITH ME?

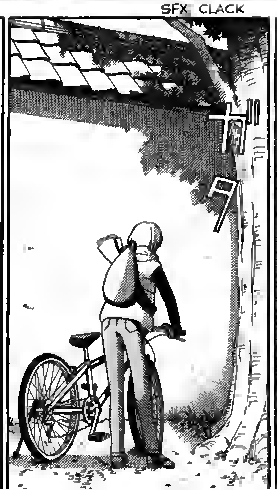
WHAT'S SO FUNNY?
クク
SFX: SNICKER
NO..IT'S JUST,
I WAS JUST WONDERING WHAT KIND OF MAN
YOU, A FENCE-SITTER FOR YUKI AND RINA, ARE LIKE.

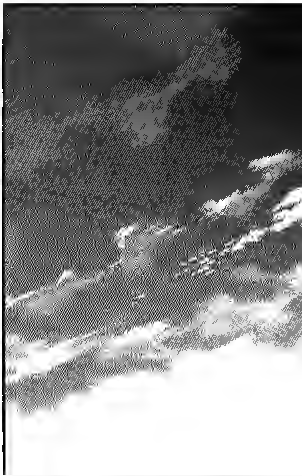
SFX: SHA----/BIKE SOUND



SFX: GO----/SOUND OF TRAIN

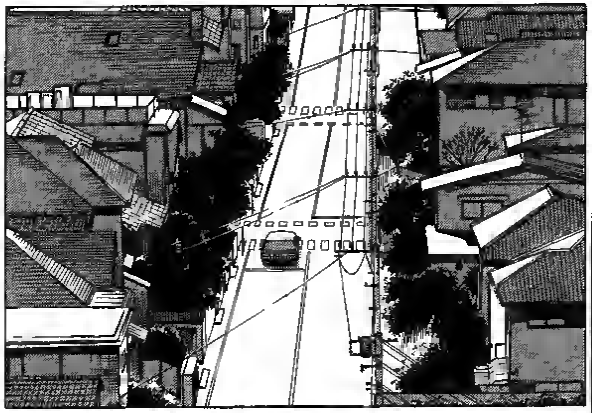
SFX: CLACK



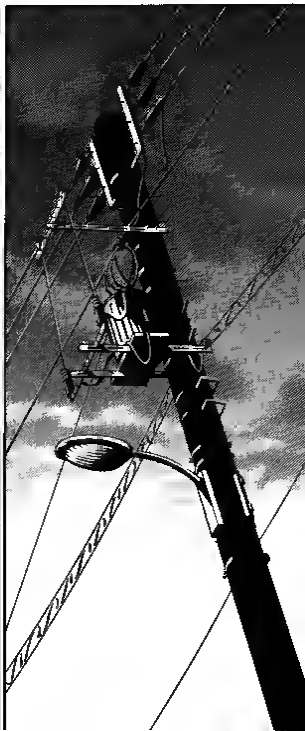


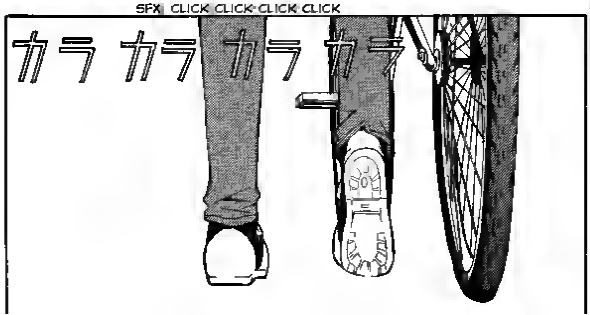
ペコ
HELLO ...
THANK YOU FOR COMING EVERY MONTH.
SFX: BOW
.....
I'M GLAD YOUR EXPRESSION HAS BECOME BRIGHTER.
.....
IT HAS ALREADY BEEN 2 YEARS SINCE THEN
IF YOU KEEP BEING SAD, THEN THE PERSON WHO DIED WON'T BE ABLE TO REST IN PEACE.

SFX STARE



SFX CLICK-CLICK-CLICK-CLICK



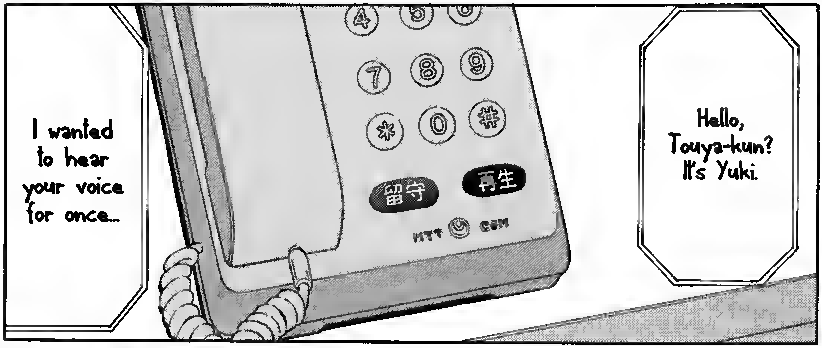


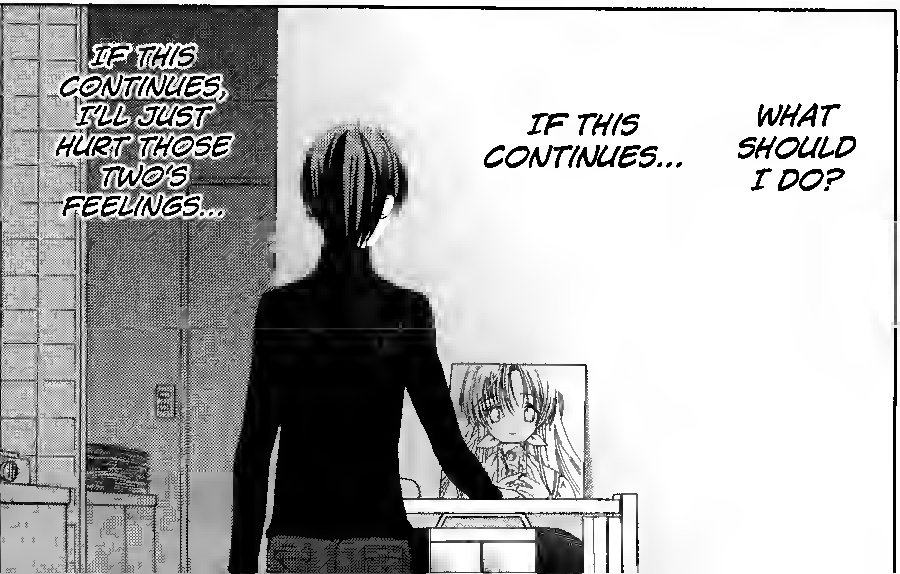
SFX CLICK
カラ
...Hello?
Hello, Touya-kun. It's Yuki.

I wanted to hear your voice for once...
Recently you don't answer, are you busy with work?
Ah. I have to go to my next job.
SFX: BEEEEEP
"I WAS WONDERING WHAT KIND OF MAN YOU, A FENCE-SITTER FOR YUKI AND RINA, ARE LIKE."
WHAT AM I DOING...?
I will call again.
ガチャ
SFX: BEE P BEE P
SFX: CLICK
THAT WAS NOT MY INTENTION!
I JUST COULDN'T LEAVE THOSE TWO ALONE...
コロ
.....

再生

SFX: PLIP


Hello, Touya-kun? It's Yuki.
I wanted to hear your voice for once...
留守
再生
NTT DOCOMO


WHAT SHOULD I DO?
IF THIS CONTINUES...
IF THIS CONTINUES, I'LL JUST HURT THOSE TWO'S FEELINGS...

SFX: CLICK

to be continued

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

RAW

Whale-chan

TRANSLATOR

greenmoriyama

PROOFREADER

NisemonoKami

CLEANER

Nero_BlackFire

TYPESETTER

Toten o:

RED HAWK SCANLATIONS

高等学校
CHAPTER 22
SFX. *SCHOOL CLOSING BELLS*
キーンコーン
カーンコー
SFX.*WIND BLOWING*
TOUYA.
ゴウ

HARUKA, WHERE DID YOU GO OFF TO?
I WENT TO BORROW SOME RACKETS.
THE CLUBROOM SECTION... IT'S UNDER CONSTRUCTION.
IT HAS CHANGED QUITE A BIT SINCE THE TIME WE USED TO COME HERE.
I USED TO FREQUENTLY EAT MY LUNCH UNDER THAT TREE OVER THERE...
TOUYA-KUN, IF YOU WOULD LIKE...
YUKI...

THERE IS NO SUCH THING
AS SOMETHING THAT DOES NOT CHANGE.
SFX. *TAKE OUT*
HARUKA...
DIDN'T YOU ALREADY STOP PLAYING TENNIS?
PLAY WITH ME, TOUYA.
KAWASHIMA
THIS... IT'S KAWASHIMA-SENPAI'S.
TODAY... I...

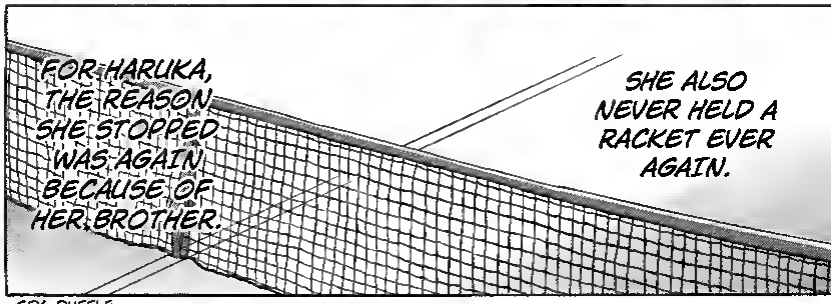
I WENT TO SEE HIS GRAVE.
NII-SAN'S.
Jack Wolfskin
HARUKA STARTED PLAYING TENNIS BECAUSE
KAWA-SHIMA-SENPAI'S EXISTENCE WAS SO GREAT.
.....

KAWASHIMA-SENPAI ---HARUKA'S OLDER BROTHER WAS A PROMISING FUTURE TENNIS PLAYER.
HE TREATED AKIRA AND ME AS HIS BROTHERS.
THE DAY BEFORE KAWASHIMA-SENPAI'S DEPARTURE TO AN OVERSEAS TRAINING CAMP...

HE DIED IN A TRAFFIC ACCIDENT.

HE SLIPPED BECAUSE OF THE RAIN AND WAS HIT BY THE TRUCK...
AT THAT TIME, WE, FOR THE FIRST TIME, UNDERSTOOD THE FACT THAT "DEATH" EXISTS RIGHT NEXT TO US.

THE SMILE ON HARUKA'S FACE DISAPPEARED.
AND AT THE SAME TIME KAWASHIMA-SENPAI DIED,
SFX: CLACK

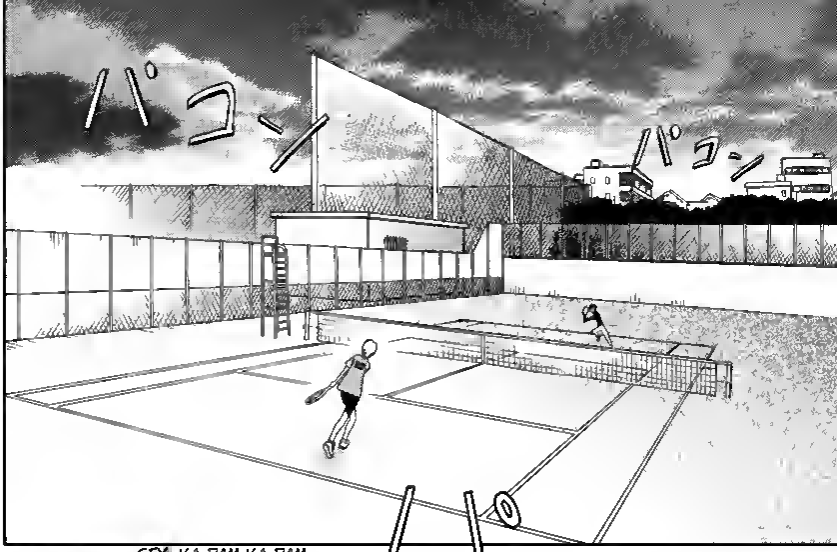

FOR HARUKA, THE REASON SHE STOPPED WAS AGAIN BECAUSE OF HER BROTHER.
SHE ALSO NEVER HELD A RACKET EVER AGAIN.
SFX: RUFFLE

AH, YEAH.
TOUYA, HURRY!

WELCOME
……
カラン
カラン
カラン
SFX KLANG KLANG, TWITCH
SFX KLANG
カラン カラン
……
キョド キョド
ず～～～
キョド
ず…

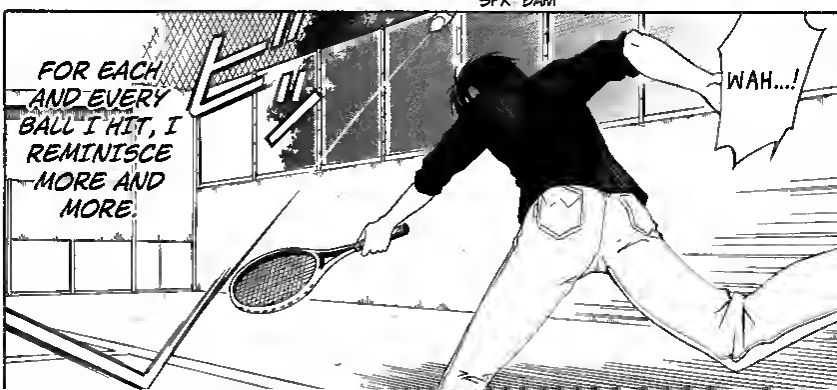
NANASE-KUN.
HAA
HAA
THANK YOU VERY MUCH, YUKI.
YUKI-CHAN!!
SFX KA-THANK
SHE IS WAITING OVER THERE.
YU.....
MANA-CHAN, IT'S BEEN SO LONG.
WA~
はわわ
I WAS SURPRISED TO RECEIVE YOUR CALL SO SUD-DENLY.
SORRY, EVEN THOUGH YOU'RE BUSY...
NO, RIGHT NOW THEY ARE REAR-RANGING THE STAGE SETTINGS.
HM...
FOR YUKI TO HAVE SUCH A CUTE RELA-TIVE...
WOW...

DID YOU KNOW THAT, TOUYA...?
TCH
SFX: SKID
キュッ
SFX: BAM



SFX: KA-PAM KA-PAM

SFX: BAM



THE REASON WHY I AM RIGHT HERE, RIGHT NOW,
IS ALL BECAUSE OF YOU, TOUYA.
MY FATHER AND MOTHER WERE DROWNED IN SORROW.
WHEN MY FAMILY WAS GRIEVING BECAUSE OF NII-SAN'S DEATH,
NO ONE LOOKED AFTER ME.
MAYBE FATHER AND MOTHER WOULDN'T HAVE BEEN SO SAD IF I HAD DIED INSTEAD OF NII-SAN.....
IT WOULDVE BEEN BETTER IF I HAD BEEN THE ONE WHO DIED...
HEY, DID YOU KNOW?
TOUYA?

BUT TOUYA AND YUKI WERE ALWAYS BY MY SIDE NO MATTER WHAT.
BEFORE I KNEW IT, I WAS ABLE TO SMILE AGAIN.
SFX DASH
SFX BAM
WAH!
THAT'S WHY I...

THOUGHT OF MOVING FORWARD...

HOME-RUN!!
I REMEMBERED THAT IT FEELS GOOD TO HIT
WITH ALL YOUR MIGHT!!
HE-H
AHAHA HAHA

SFX: RING RING
TOUYA.
THOUGH I SAID THAT NOTHING IS UN-CHANGE-ABLE.
I WAS SAVED BY THE UNCHANGED TOUYA AND YUKI.
Jack Wolfskin

THINGS THAT DON'T CHANGE MAY BE PRECIOUS.
BECAUSE CHANGE IS SOMETHING OBVIOUS IN THE WORLD,

ゴゴン ゴゴン

SFX. KA-TUNK KA-TUNK
I....
YUKI.
TO BE CONTINUED

YOU KNOW...
MY DREAM IS TO BECOME A SINGER.

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

RAW
Whale-chan

TRANSLATOR
greenmoriyama

PROOFREADER
NisemonoKami

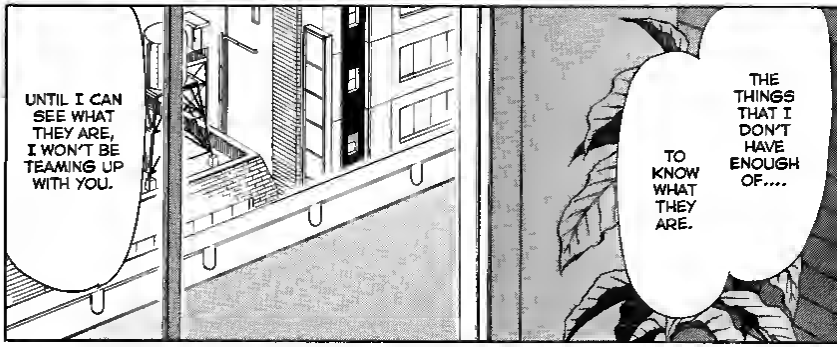
CLEANER
Nero_BlackFire

TYPESETTER
TheRookie

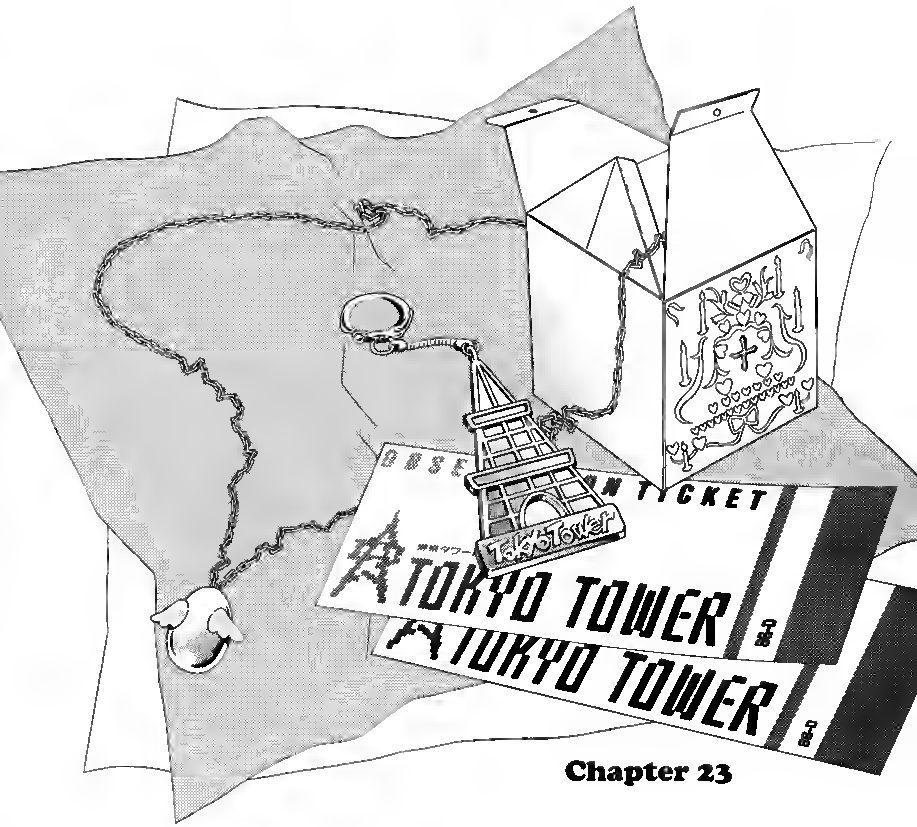
RED HAWK SCANLATIONS

I WON'T BE PARTICIPATING IN THIS YEAR'S TRAINING CAMP.
HE~. THEN YOU'LL BE BY YOURSELF.
にゃ にゃ にゃ
...SO WHAT?
NO, NO, I'M ACTUALLY COMPLI-MENTING YOU!

YUKI.
...YOU SHOULD KNOW ALREADY.
IF I MAY ASK, WHO IS THE ONE YOU WISH TO COMPETE AGAINST WITH FULL FORCE?
THAT'S ALL I HAVE TO TALK ABOUT.


UNTIL I CAN SEE WHAT THEY ARE, I WON'T BE TEAMING UP WITH YOU.
TO KNOW WHAT THEY ARE.
THE THINGS THAT I DON'T HAVE ENOUGH OF....

SFX: CHUCKLE
SFX: PASS BY
YAYOI-SAN, I THINK I'VE GOTTEN QUITE OLD.
I'M EVEN HAPPY WHEN RINA IS MATURING
WHAT IS THE MATTER?
NO...



Chapter 23

RINA-SAN
GOOD MORNING
WAS THAT THE CHOREOGRAPHY FOR YOUR NEW SONG JUST NOW?

YUKI...
DO YOU HAVE A LESSON TOO?
YES.
I'LL BE HAVING A RECORDING FOR HIT-TEN, SO BEFORE IT
I THOUGHT OF LETTING MY VOICE OUT
YOU HAVE SUCH A NICE VOICE
YUKI..
I WAS AFRAID OF NOTICING THAT DURING THE TIME IN THE CONCERT...
BUT IT'S SUCH A STRANGE THING.

YUKI.
YOU ARE INDEED MY RIVAL.

SFX STEP STEP STEP STEP
SFX KI/STARE
.....
RINA-SAN.
SFX TWITCH
UH...
...WHA,
...WHAT?
DO I SMELL LIKE SWEAT ALL OVER?
SFX WHISPER

SFX: SHOWER
AHH
HYAA-HHH!
SO COLD ...
SFX FLIP FLIP
SFX SHOWER
.... WELL
I MADE MY HEART STOP FOR A SPLIT-SECOND.
FOR THESE SHOWERS, THE LEFT SIDE IS THE COLD WATER.
REALLY, YOU HAVE TO REMEMBER, YUKI.

SFX SHOWER
WHAT WAS THE REASON THAT MADE YOU START SINGING?
I'VE TRIED ASKING YOU THIS BEFORE, BUT
RINA-SAN?
YES.
THE REASON?
YES--?
SFX SHOWER
THOUGH IT'S SIMPLE, I WAS COMPLIMENTED FOR MY SINGING WHEN I WAS LITTLE.
I HAD MANY PEOPLE SUPPORT MY IDEA OF BECOMING A SINGER.
YES, I'VE BEEN CURIOUS EVER SINCE THEN.
...WHEN YOU SAY BEFORE,
YOU MEAN THE CONVERSATION WE HAD AT YOUR UNIVERSITY.
YES.
WASN'T YOUR SUPPORTER YOUR BOYFRIEND? IF I'M CORRECT, HE GOES TO THE SAME UNIVERSITY AS YOU.

TOUYA-KUN
YUKI, YOU HAVE ALWAYS HAD SUCH A NICE VOICE.
I'LL BE SUPPORTING YOU.
SFX SQUEAK
...A REASON, HUH.
SFX FLIP FLIP
WHEN I BECAME AWARE OF IT, THAT SONG WAS OGATA EIJI'S... ONII-SAN'S SONG.
BECAUSE I'VE ALWAYS PILED UP THE THINGS I LIKE THROUGHOUT MY LIFE, WHEN I BECAME AWARE OF IT, I WAS HERE.
BUT NOW...
.....
ポタ
ポタ
WHEN I BECAME AWARE OF IT, THERE WAS A SONG.

...AND ALSO
I MADE A PROMISE.
WHEN I THINK ABOUT IT...
TO DO MY BEST.
SFX: STEP
THIS IS THE FIRST TIME I'VE EVER WORKED HARD FOR SOMEONE ELSE THAN MYSELF...
THEN YOU'LL BE SINGING FOR THAT PERSON'S SAKE.
DON'T TRY MAKING FUN OF ME!!
PLEASE, IF YOU ALREADY KNOW THAT,
BUT THAT'S NOT THE ONLY THING. MOST IMPORTANTLY THIS IS FOR MYSELF AND—.
UH...
SILENCE!
WHEN I TRULY THINK ABOUT IT
RINA-SAN, YOUR FACE IS ALL RED.
AND FOR THE FANS ♫ AM I RIGHT?

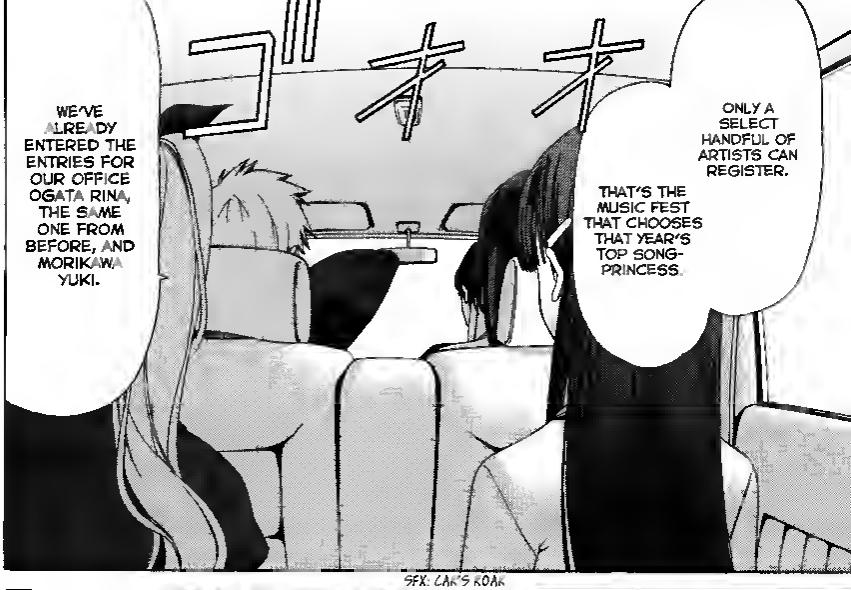
SOMEONE, OTHER THAN NII-SAN, LIKE THIS!
YES RINA-SAN.
CHANGE QUICKLY. WE ARE GOING TO THE RECORDING SESSION.
THIS IS THE FIRST TIME I'VE TALKED WITH OR MADE PROMISES WITH
WE CAN'T HELP IT.
SO THEN, YUKI-SAN WILL BE THE ONLY ONE WE'LL BE TAKING TO THE TRAINING CAMP.
AS A BROTHER, I AM BEING A BIT LESS STRICT.
SHOWING ME SUCH DETERMINATION TO THAT POINT... I HAD TO AGREE

HMM...
FOR SUCH AN AMATEUR, THESE PICTURES ARE TAKEN QUITE WELL.
AS SAID, THERE WAS A PICTURE TAKEN OF THEM WHEN THEY MET IN SECRET AT THE STATION NEAR THE END OF THE YEAR.
I WAS ABLE TO STOP THAT PICTURE FROM BEING PUBLISHED ON THE WEEKLY MAGAZINES.
HOW ABOUT THE MATTER ABOUT "FUJII TOUYA"?
SFX: FLIP
SFX: CREAK

....YES.
TODAY'S RECORDING IS AT KBS, RIGHT?
YAYOI-SAN.
WE HAVE TO MAKE SOME COUNTER-MEASURES QUICKLY TO...

SFX: SLAM
SEE YA.
I HAVE THE FEELING THAT THE YOUNG MAN IS GOING TO BE DANGEROUS TO OUR PRODUCTION...
TODAY I'LL STAND AND WAIT FOR HER, SO HAVE THE WAGON READY AND OUT.
PRESI-DENT...!!
THERE IS SOMETHING I HAVE TO TELL YUKI-CHAN ALSO..

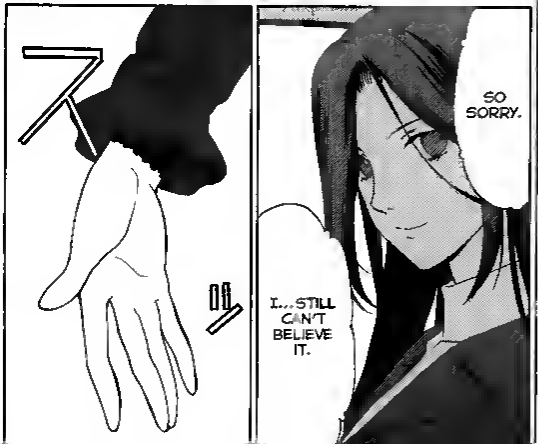
.....
W-WHAT ARE YOU THINKING PRESIDENT OGATA?
SFX CAR'S ROAR
EH...?
I CAN
ALSO... PARTICIPATE?


WE'VE ALREADY ENTERED THE ENTRIES FOR OUR OFFICE OGATA RINA, THE SAME ONE FROM BEFORE, AND MORIKAWA YUKI.
ONLY A SELECT HANDFUL OF ARTISTS CAN REGISTER.
THAT'S THE MUSIC FEST THAT CHOOSES THAT YEAR'S TOP SONG-PRINCESS.
SFX: CAR'S ROAR

LAST YEAR, RINA-SAN WAS CHOSEN AS THE WINNER.
THE MUSIC FEST...

BECAUSE NO ONE HAS EVER ENTERED TWO DIFFERENT ARTISTS FROM THE SAME OFFICE BEFORE,
IT MIGHT BE QUITE TROUBLE-SOME

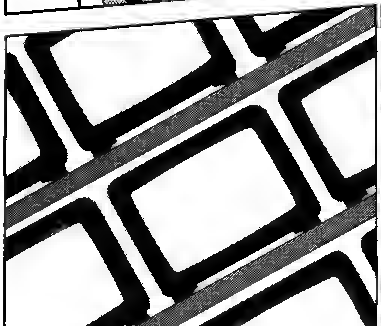
SFX: SWAY


SO SORRY.
I...STILL CAN'T BELIEVE IT.

NOW... BEING AN UPPER OR UNDER CLASSMAN DOESN'T MATTER.
SFX: CAR'S ROAR, GULP
ゴオオ
IT'S A BATTLE!!
YUKI!
……
ゴクッ
RINA-SAN.
YES!!

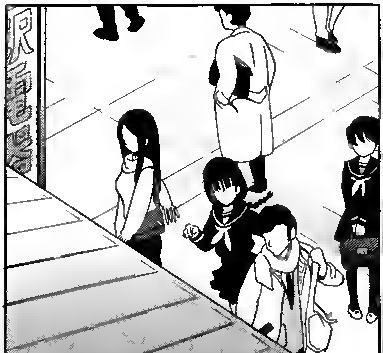
THE 8 MUSIC FEST CONTESTANTS

歌姫の座



TOP IDOLS SHOWDOWN!?

緒方理奈VS森川由綺 同門対決

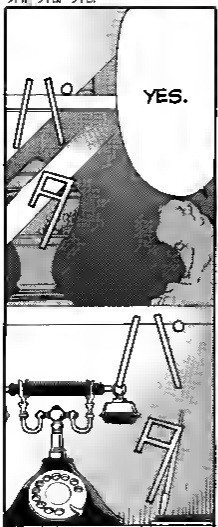


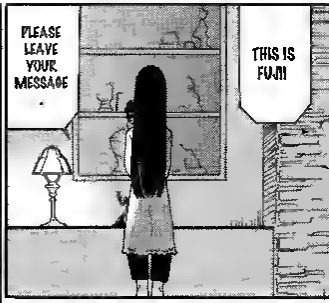
会見にて明らか
業界といえば
自出場を占う
れそうだ。さ
某名物番組が
「すべて」が解
祈角のお祭り
じゃありません
しみがまた一

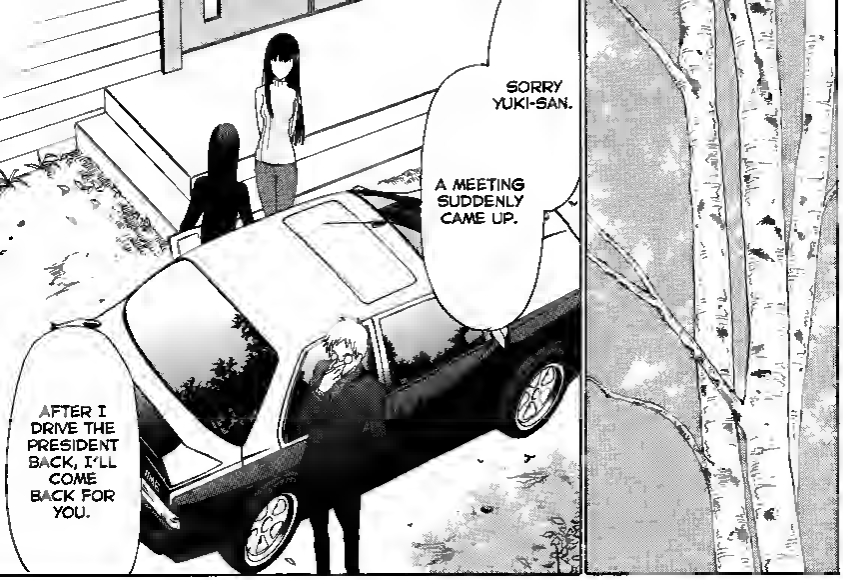
元桜っ
クラブ

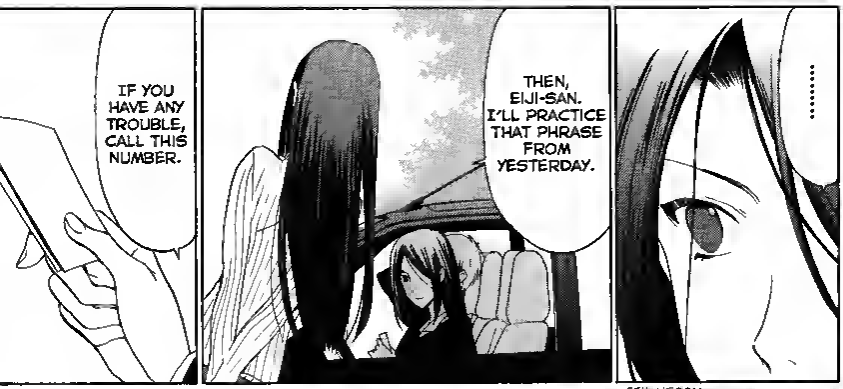
音楽祭
音楽祭
最後の出場者発表
元吹っ子クラブ登場!?
I'LL BE IN THE MUSIC FEST.
I AM ALSO STANDING UPON THAT STAGE.
THE ONE THAT RINA-SAN WAS IN LAST YEAR..

SFX: STEP STEP






SORRY YUKI-SAN.
A MEETING SUDDENLY CAME UP.
AFTER I DRIVE THE PRESIDENT BACK, I'LL COME BACK FOR YOU.


IF YOU HAVE ANY TROUBLE, CALL THIS NUMBER.
THEN, EIJI-SAN. I'LL PRACTICE THAT PHRASE FROM YESTERDAY.
.....

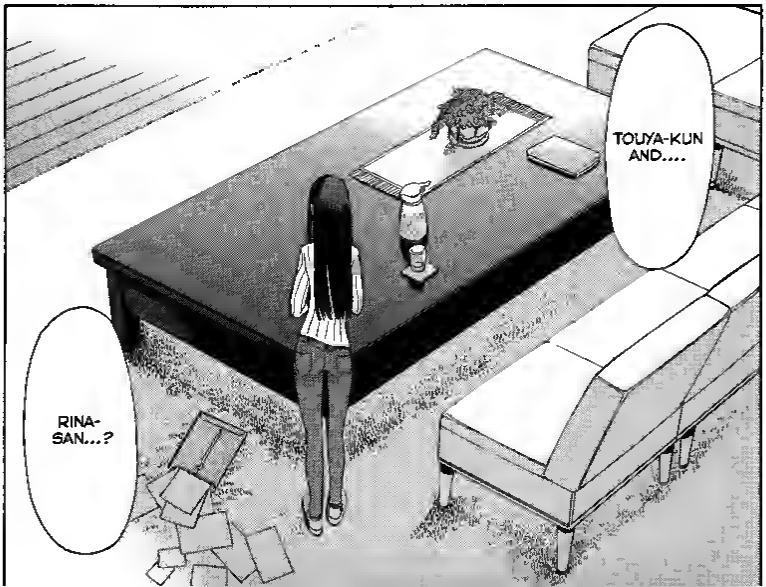
LA LA LA
LA LA LA
LA LA LA..

SFX VROOM

DEFINITELY, SOMETHING IS NOT RIGHT.
……
のろっ
SFX SLOUCH
LA LA LA- LA
LA LA LAP
SFX DING~
ボー
SFX SCATTER
SFX SLIDE
MAYBE TOUYA-KUN IS AVAILABLE AT THIS TIME...
ズル
SFX DING~DING~
ボーン
ボーン
……

I BETTER RETURN IT BACK TO HOW IT WAS, OR ELSE YAYOI-SAN WILL BE UPSET...
OH NO...

.....WHAT IS THIS?


TOUYA-KUN AND....
RINA-SAN...?

カ〃——ん'ん
.....
Especially my Touya-kun...?

www.redhawkscans.com

#red-hawk@irc.irchighway.net

RAW

Whale-chan

TRANSLATOR

greenmoriyama

PROOFREADER

NisemonoKami

CLEANER

Nero_BlackFire

TYPESETTER

Toten

RED HAWK SCANLATIONS

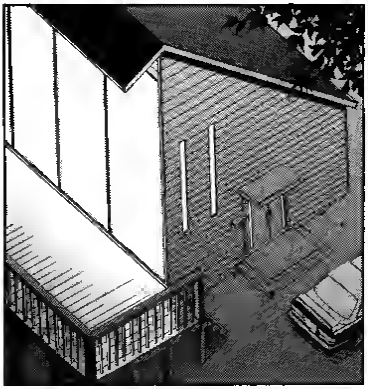
TOUYA-KUN
AND RINA SAN...?

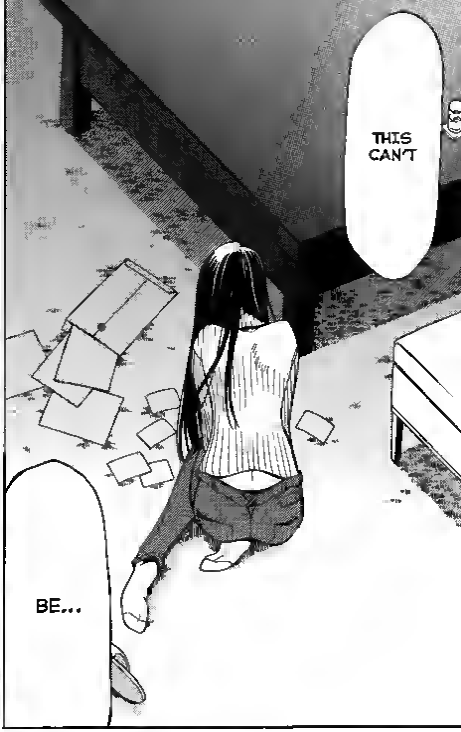
....WHA,
WHAT IS THIS...?
SFX: SCATTERING
THIS ALSO.
AND THIS.
AND THIS TOO ....
WHY...?
SFX: SWIPE

THE DATE THESE PICTURES WERE TAKEN...
IS THE SAME AS THE DATE OF THE DAY RINA-SAN TOOK OFF...
THAT DAY, WHILE THINKING ABOUT TOUYA-KUN IN FRONT OF THAT MIC,
I....
I DID MY BEST FOR RINA-SAN'S SAKE...
WHILE I TRIED MY BEST TO SUBSTITUTE RINA-SAN, WHO I CAN'T BE AS PERFECT AS...

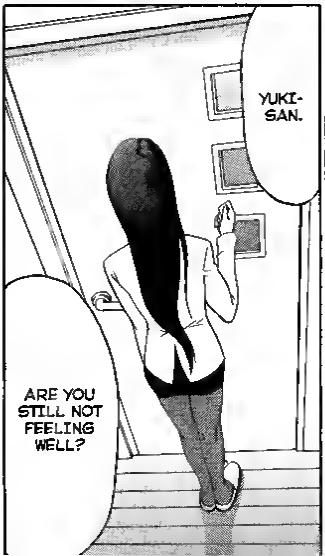
WHY DIDN'T I...NOTICE IT UNTIL NOW?
THAT TIME,
YOU WENT TO THE TOKYO TOWER?
THAT TIME,
NO MATTER, HE'S A GOOD-FOR-NOTHING
AND THAT TIME,
I PROMISED I'LL DO MY BEST...
THE TWO WERE WITH EACH OTHER...

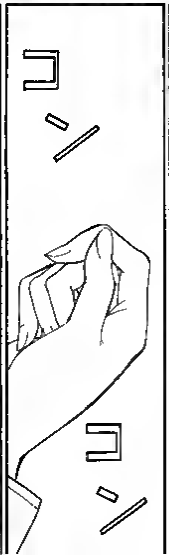
TALKING ABOUT TOUYA-KUN ALL THIS TIME...
RINA-SAN WAS
Can
.....THIS CAN'T
ボロ
SFX SWIPE
THEY WERE DECEIVING ME!!

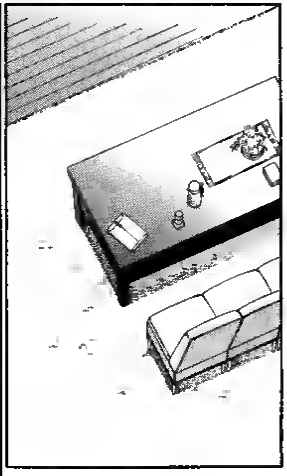


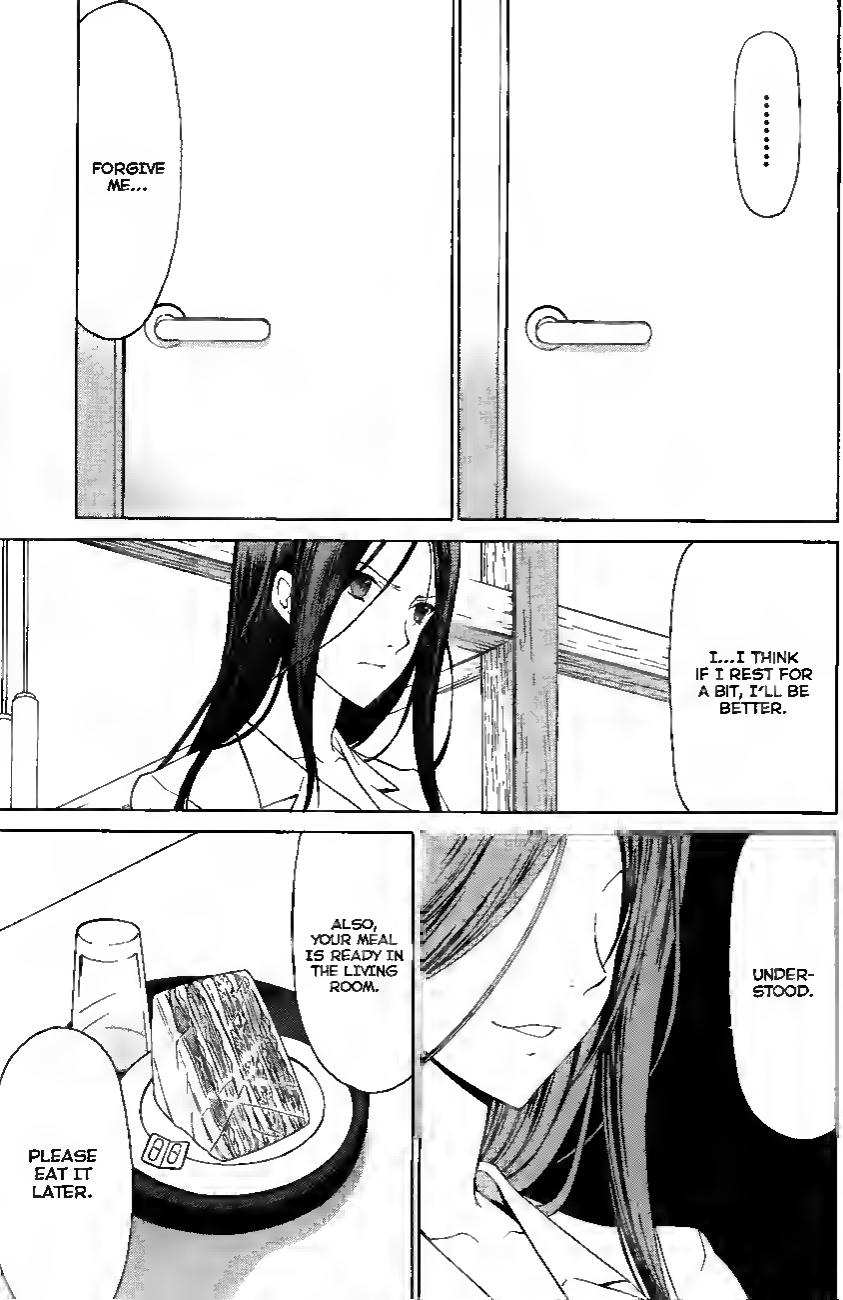


SFX: KNOCK KNOCK



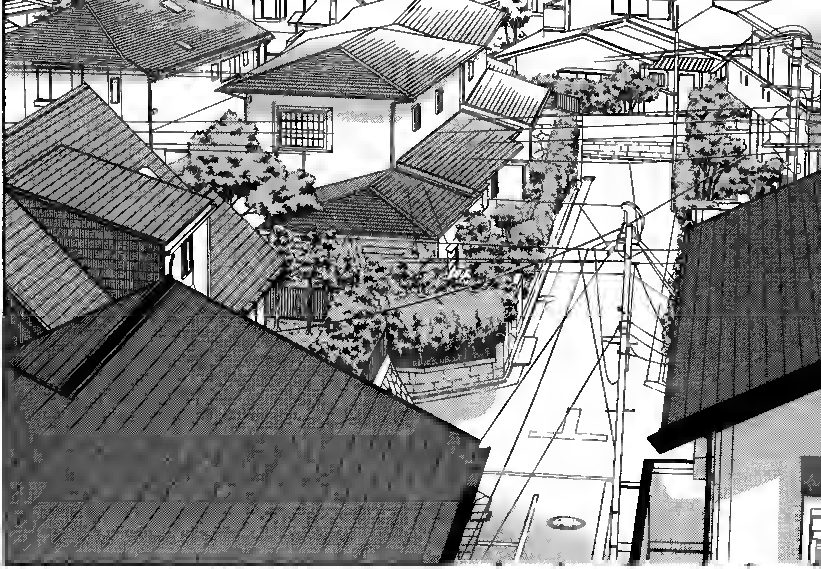


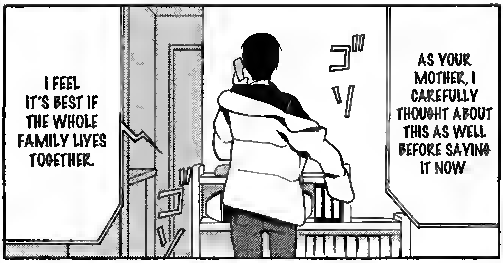



FORGIVE ME...
.....
I...I THINK IF I REST FOR A BIT, I'LL BE BETTER.
ALSO, YOUR MEAL IS READY IN THE LIVING ROOM.
PLEASE EAT IT LATER.
UNDER-STOOD.

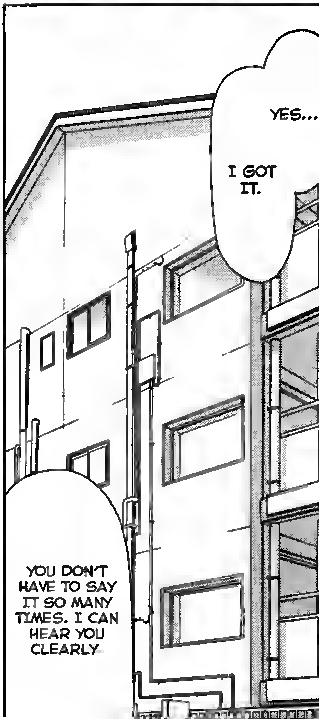
TOUYA-KUN...

I WANT TO MEET TOUYA-KUN.
I WANT TO SEE HIM, RIGHT NOW, AND HAVE HIM SAY, "YOU'RE SUCH A FOOL, YUKI" AS HE EMBRACES ME.
BUT...
I'M SCARED. I'M SO SCARED..!!
IF THAT THING ABOUT RINA-SAN AND HIM IS REALLY TRUE
WHAT... WHAT SHOULD I DO!?




I FEEL IT'S BEST IF THE WHOLE FAMILY LIVES TOGETHER.
AS YOUR MOTHER, I CAREFULLY THOUGHT ABOUT THIS AS WELL BEFORE SAYING IT NOW

SFX: RUFFLE RUFFLE



SFX: FLUTTER
EVER SINCE YOU ENTERED THE UNIVERSITY, YOU HAVEN'T VISITED US EVEN ONCE.
AT LEAST COME VISIT TO MEET YOUR FATHER FOR ONCE!!
.....
I THINK I'VE ONLY BEEN FEELING DOWN RECENTLY...
はぁ
THANKS FOR WAITING.

I'M SO SORRY. MY WORK WAS KEEPING ME BUSY!!
SFX. YAY~! YAY~!

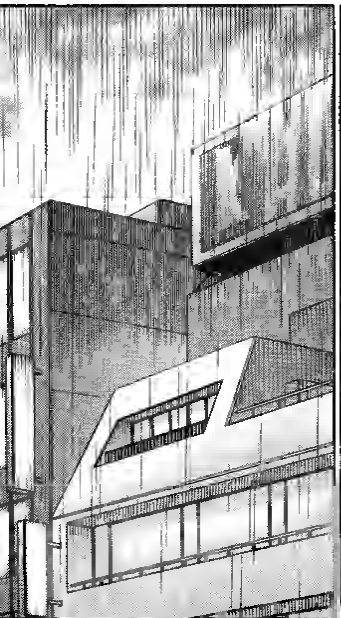
TO COME TO THE PARK DURING THE DAYTIME ON A WEEKDAY,
I WONDER WHEN THE LAST TIME I DID THAT WAS.
THOSE KIDS ARE PLAYING TAG EVEN THOUGH IT IS SO COLD.
.....
THEY ARE SO HEALTHY.
SFX: YAY~! YAY~!
HEY.
OUR HANDS ...
ISN'T IT FINE? IT'S WARMER THIS WAY, RIGHT?
.....
I WAS WONDERING WHAT KIND OF MAN YOU, A FENCE-SITTER FOR YUKI AND RINA,
ARE LIKE.
YOU KNOW...
DO YOU THINK... WE ARE DATING EACH OTHER?

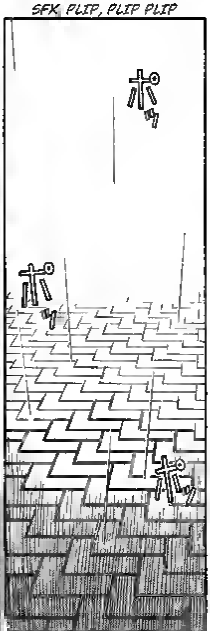
SFX: BLUSH

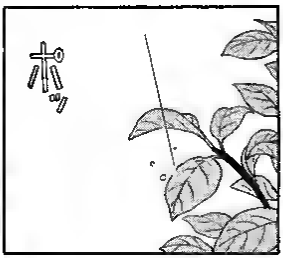
SFX: STOP

SFX: PLIP, PLIP PLIP

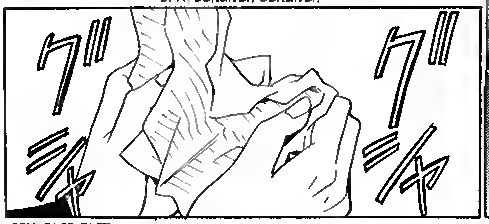
SFX: WIND BLOWING

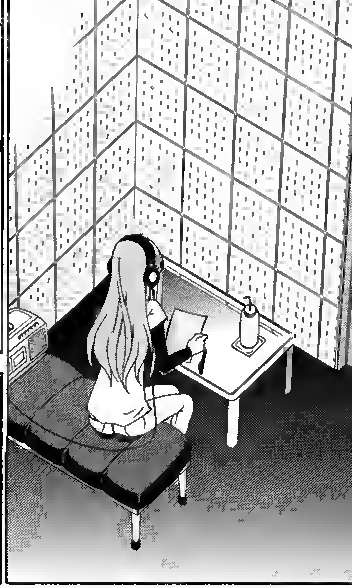




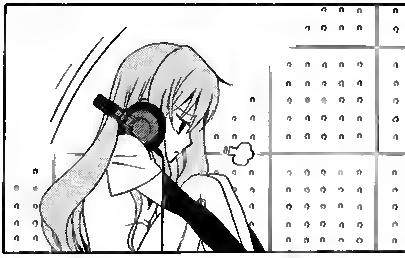


SFX SCRUNCH SCRUNCH

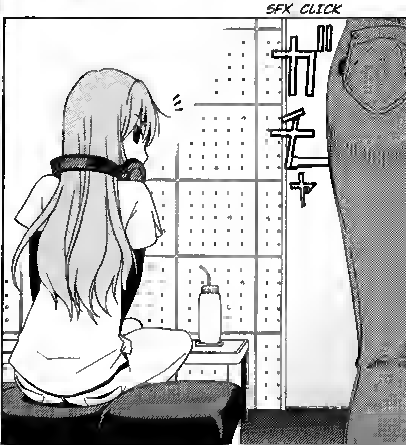




SFX PLIP PLIP



SFX CLICK



WAIT A SEC... WHAT ARE YOU DOING!?
YOU ARE ALL DRENCHED AND—
RINA-SAN, I..
ENOUGH! JUST WARM YOURSELF UP!
SFX: DRIP DRIP
SFX: SQUEEZE
SFX: FLAP, DRIP DRIP
KEEPING YOUR HEALTH IN CHECK IS ALSO PART OF BEING A PRO.
WHAT WILL HAPPEN IF YOU GET THE SEASONAL COLD, ESPECIALLY WHEN THE MUSIC FEST IS COMING SOON?
AREN'T I SO NAIVE.
I SHOULDN'T BE WORRIED ABOUT MY RIVAL RIGHT NOW...
RINA-SAN.
I...
HAVE SOMEONE THAT I'M GOING OUT WITH.

I WAS THE ONE WHO CONFESSED... I WAS IN SO MUCH BLISS OF THE FACT THAT WE COULD GO OUT WITH EACH OTHER.
HE WAS A CLASSMATE OF MINE EVER SINCE HIGH SCHOOL.
HE NEVER MADE FUN OF MY DREAM OF BEING A SINGER, AND KEPT CHEERING ME ON.
BUT... EVER SINCE MY DEBUT, THERE WERE SO MANY TIMES THAT I COULDN'T MEET HIM.
BUT...!! HE WOULD ALWAYS FORGIVE ME WHILE HAVING A SMILE.
I WANTED TO MAKE TIME TO MEET HIM, SO
.....
YUKI...?
I... HAVE CANCELED SO MANY PLANS FOR DATES.
WE EVEN PROMISED TO GO TO THE TOKYO TOWER.
I FORCE-FULLY ASKED HIM TO DO PART-TIME FOR AN AD.
ALWAYS ...

FUJII TOUYA.
SFX: TEARS OVERFLOW
THAT IS THE NAME OF THE PERSON I LOVE MOST.

YUKI...
.....
WHAT A COINCI-DENCE. THE PERSON I LOVE MOST
IS ALSO NAMED FUJII TOUYA.
SFX: SLAP!!

WHY IS IT LIKE THAT...!?
RINA-SAN!
はぁ。
はぁ
SFX PLIP
ポタ
WHY!?
ポタ
SFX RAINING

SFX SLAP

SFX *COUGH*

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

RAW
Whale-chan

TRANSLATOR
greenmoriyama

PROOFREADER
NisemonoKami

CLEANER
Nero_BlackFire

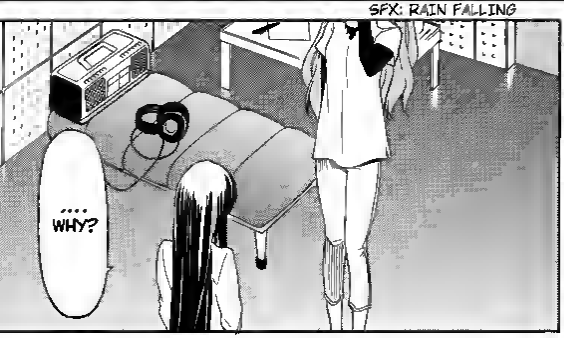
TYPESETTER
Toten

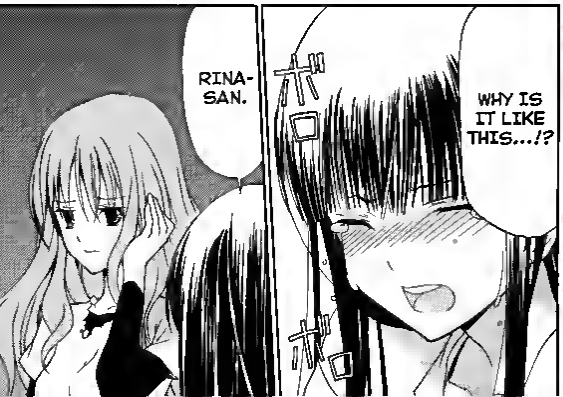
RED HAWK SCANLATIONS

....WHY
DID YOU BETRAY YUKI-CHAN...!?
FINAL CHAPTER
IT WAS MY FIRST TIME...
HUEE
HEARING YUKI-CHAN HAVE SUCH A PAINFUL, LONESOME VOICE.
YUKI-CHAN WAS CRYING ON THE OTHER END OF THE PHONE!!
...MANA-CHAN?
SFX GRAB
SFX PLICK
WHAT ARE YOU TALKING ...

YUKI-CHAN IS...
HUFF
HUFF
MORI-KAWA YUKI IS...
...OW
SFX: DASH
THAT HURT
WHAT IN THE WORLD ARE YOU DOING...?
SFX: KA-KLACK
SFX: RAIN FALLING
SHE IS MY MOST PRECIOUS ...
OLDER SISTER!!

SFX: RAIN FALLING





...THIS MAY ONLY SOUND LIKE AN EXCUSE, BUT...
I DIDN'T KNOW ABOUT THE RELATIONSHIP BETWEEN YOU AND TOUYA-KUN.
EVEN IF I KNEW, I CAN'T SAY THAT THE RESULTS WOULD HAVE BEEN ANY DIFFERENT...
SNIFF
THAT'S THE TRUTH.
...EITHER WAY, YOU'VE BEEN SUCH A BOTHER TO ME.
.....
SO CRUEL...

CRUEL.
YOU HAVE THE TALENT AND FAME...
CRUEL.
DON'T YOU
EVEN YOUR OWN STRENGTH!
ALREADY HAVE A LOT?
EVEN WITH ALL THAT,
YOU ARE NOW TRYING TO STEAL TOUYA-KUN FROM ME!?
SFX SWOOSH

YOU ARE...
YUKI'S ...
I'M NOT LIKE THAT WITH RINA-CHAN..
I FEEL SORRY FOR YUKI-CHAN.
EVEN THOUGH SOMEONE LIKE YOU
IS HER GIRLFRIEND, YOU FLIRT WITH OGATA RINA WHEN I'M AROUND
...ER

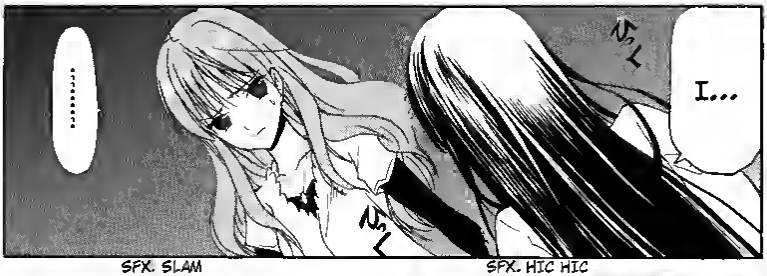
LIAR!
I THOUGHT YOU WERE AT LEAST A BIT OF A GOOD GUY!!
SFX: RAIN FALLING
YOU'RE THE WORST...
SFX: SHFF
AFTER ALL...YOU ARE JUST LIKE MY MOTHER AND FATHER.
DON'T TOUCH ME.
MANA-CHAN, I'LL GO WITH YOU.

SFX RAIN FALLING

.....

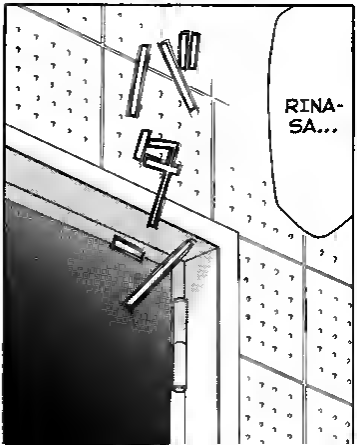
SFX: SPLASH SPLASH

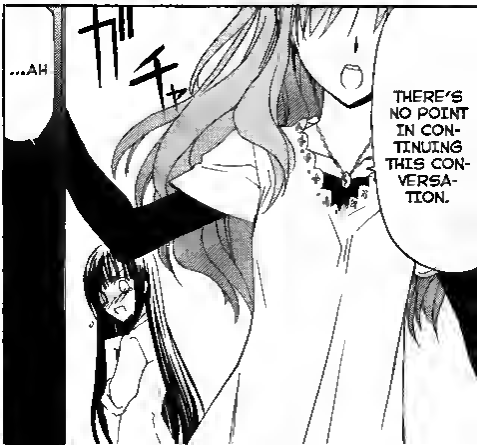
NOTH-
ING...
YUKI...
HAH
HAH
...RINA-
SAN?
YOU
UNDER-
STAND
NOTHING
AT ALL!!
IF
HE'S
.....
IF HE'S
SUCH A
PRECIOUS
PERSON
TO YOU,
WHY
DID YOU
LEAVE HIM
BEHIND!?
HAVE
YOU EVER
SERIOUSLY
TRIED TO
MAKE TIME
TO BE WITH
HIM!?



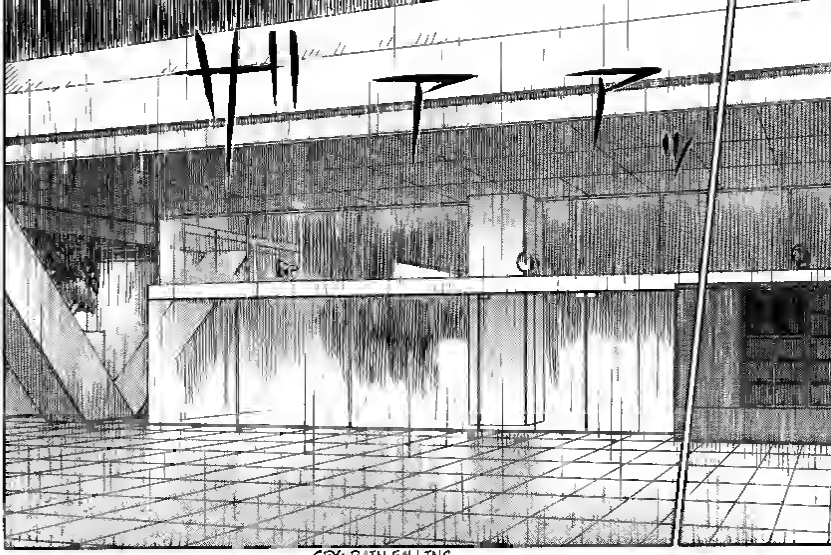
SFX. SLAM

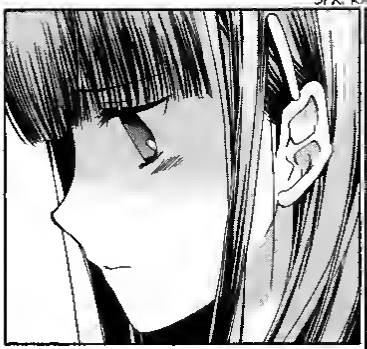
SFX. HIC HIC





...I
DID NOT MEAN IT THAT WAY...


SFX: RAIN FALLING



MORIKAWA YUKI-SAN, WE ARE NOW BEGINNING THE RE-HEARSAL

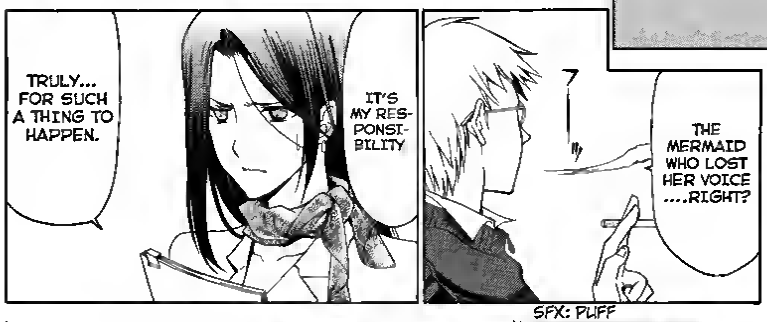
FINALLY, ONLY A WEEK LEFT UNTIL THE MUSIC FEST.

.....
.....
EVEN THOUGH YOU MAY BE IN PAIN,
YOU HAVE MUSIC, YUKI-SAN. IF YOU DEVOTE YOURSELF TO MUSIC FROM HERE ON, SOON ENOUGH...
I AM TERRIBLY SORRY FOR WHAT HAPPENED WITH FUJII-SAMA.
SFX: CROWD CROWD
I-ALWAYS BELIEVED THAT HE SUPPORTED MY SINGING...
YUKI.
TOUYA-KUN WAS OVER THERE, AT THAT SEAT
AT THE CHRISTMAS CONCERT LAST YEAR,
SFX: CROWD CROWD
BUT...
3
PERFOR-MANCE STARTS IN 5, 4...

WHAT'S THE MATTER?
..HEY
SFX MURMUR
ざわ
ざわ
YUKI-SAN!!
ざわ
....WHAT?
ざわ

IF I SING,
TOUYA-KUN WILL DRIFT FARTHER AWAY..!!
...YUKI?
SFX MURMUR
GET THE RELIEF TEAM HERE
YUKI-SAN!?
YUKI-SAN, ARE YOU ALRIGHT!?
I CAN'T SING..!!
I CAN'T SING.
.....

"PER-
HAPS...
THE CAUSE OF THIS MAY BE SOMETHING MORE PSY-CHOLOGI-CAL..."
SAID THE DOCTOR.


THE MERMAID WHO LOST HER VOICE ....RIGHT?
IT'S MY RES-PONSI-BILITY
TRULY... FOR SUCH A THING TO HAPPEN.

SFX: PUFF

WITHOUT THE PRINCE AROUND ...
IT REALLY DOES SEEM SHE'LL TURN INTO THE BUBBLE OF THE SEA, RIGHT?
PRESI-DENT...?

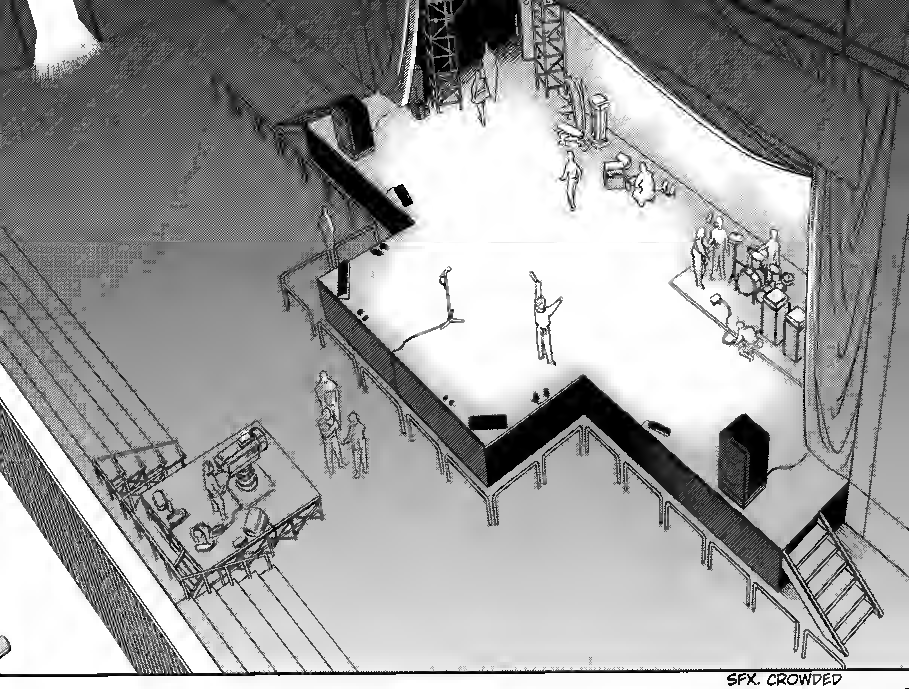
SENSEI!! BEING BLUNT, WHICH PARTICIPANT DO YOU THINK WILL BE THE BEST ONE THIS YEAR?
SFX: FLASH FLASH
!!
MORIKAWA YUKI?
THAT SECOND SINGER THE YOUNGSTER FROM OGATA PRODUCTIONS SENT?
SHE'S NO GOOD SHE WAS SELFISH ENOUGH TO NOT EVEN SING AT A REHEARSAL
BY GOD, WHEN IT COMES TO THE RECENT IDOLS

TWO MORE DAYS

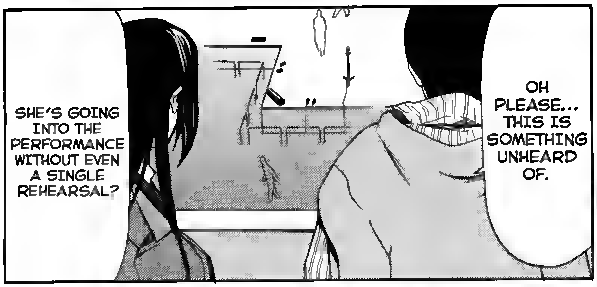
IT DOESN'T MEAN THAT SHE HAS A SICKNESS.
I BELIEVE ...
IT'S MUCH SIMPLER.
THE REASON WHY YUKI LOST HER VOICE,
TOUYA-KUN...
PLEASE.
LET ME...

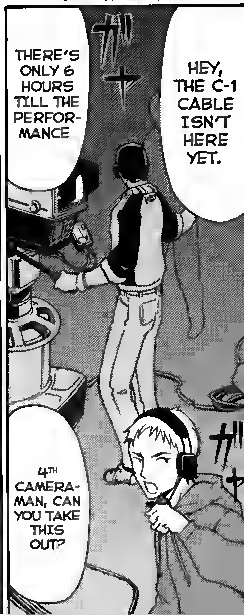
COMPETE AGAINST YUKI!!
ゴオオオ
SFX VROOM
I THOUGHT THAT I WOULD BE MUCH MORE DISTRACTED IF I MET TOUYA-KUN...
BUT... THE ONE TO GIVE BACK YUKI HER SONG,

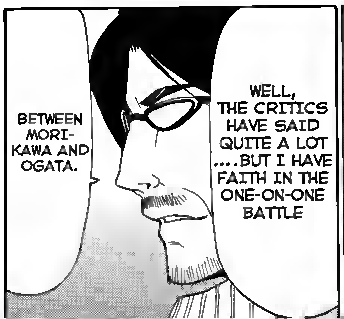
IS YOU, TOUYA-KUN, YOU'RE THE ONE WHO CAN!!

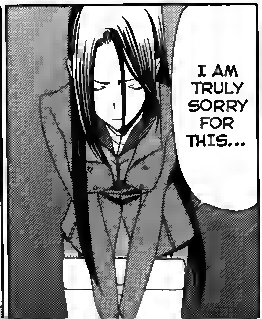


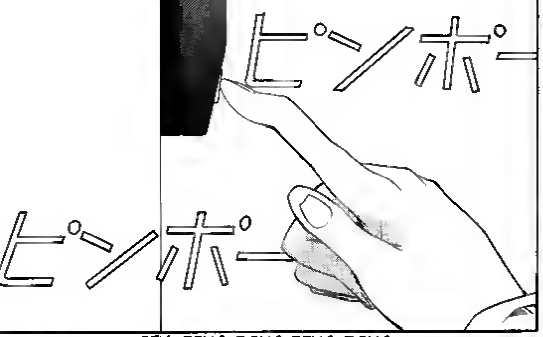
SFX. CROWDED


SHE'S GOING INTO THE PERFORMANCE WITHOUT EVEN A SINGLE REHEARSAL?
OH PLEASE... THIS IS SOMETHING UNHEARD OF.


HEY, THE C-1 CABLE ISN'T HERE YET.
THERE'S ONLY 6 HOURS TILL THE PERFOR-MANCE
4TH CAMERA-MAN, CAN YOU TAKE THIS OUT?

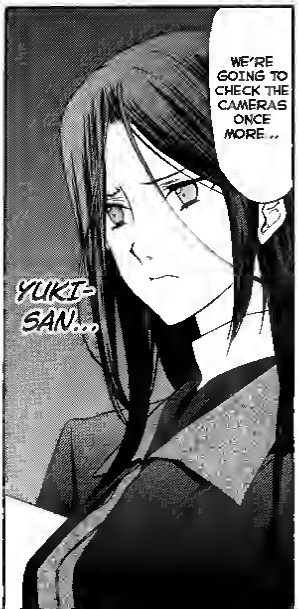

BETWEEN MORI-KAWA AND OGATA.
WELL, THE CRITICS HAVE SAID QUITE A LOT ....BUT I HAVE FAITH IN THE ONE-ON-ONE BATTLE


I AM TRULY SORRY FOR THIS...



SFX: DING-DONG DING-DONG

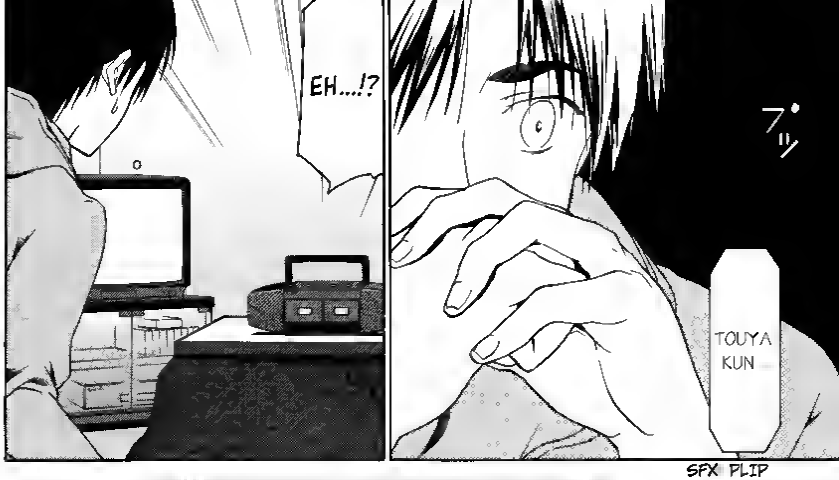
SFX: BAM BAM



YOU SAID BEFORE.... "NOTHING IS UNCHANGEABLE."
...IN SHORT, THAT'S WHAT I THINK.
THE ONE WHO HAS CHANGED IS ME.
SURELY ...
THEN
SHE IS STILL LIKE WHAT SHE WAS IN THE PAST
YUKI HAS NOT CHANGED AT ALL!!

.....
EVEN SO...EVEN IF THAT WERE TO BE TRUE,
I THINK THAT YUKI IS WAITING FOR YOU.
YOU KNOW THAT RIGHT?
FUJII-KUN.

I DID NOT MEAN TO BETRAY
OR LIE TO HER...
WHY DID YOU BETRAY YUKI!?
LIAR!!
WHAT SORT OF FACE SHOULD I HAVE WHEN I MEET WITH HER NOW?
IT'S JUST...


EH...!?
TOUYA KUN...

SFX: PLIP

IT'S EMBARRASSING TO SAY IT FACE-TO-FACE, SO I PLACED IT IN THIS TAPE.
LET'S SEE... THANK YOU FOR LISTENING TO MY NEW SONG, TOUYA-KUN

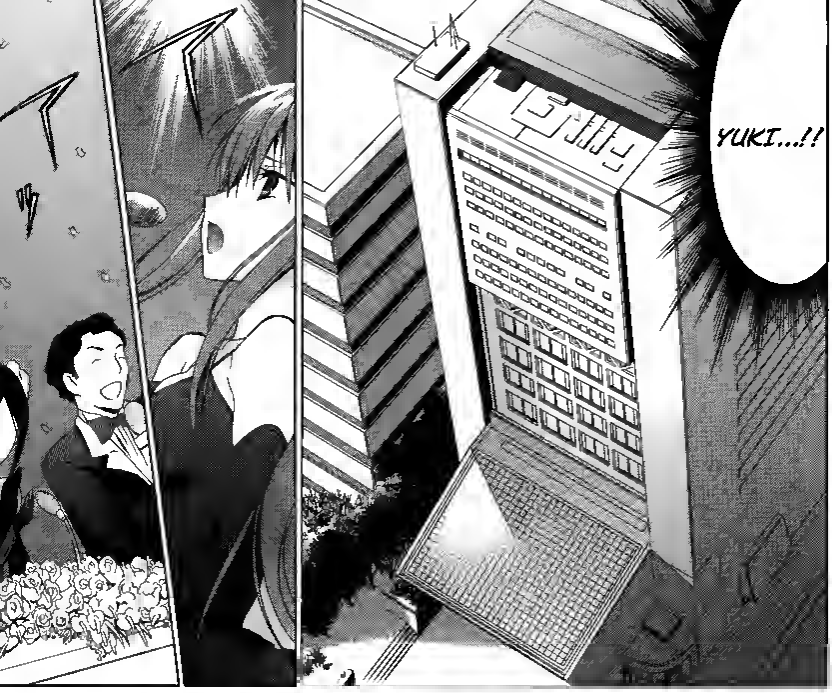
I AM ALWAYS THINKING ABOUT YOU
EVEN IF WE CAN'T MEET OR IF YOU WENT FAR AWAY IF I THINK OF YOU, I WOULD BE ABLE TO SING
TOUYA KUN
THANK YOU
THERE WAS A MESSAGE FROM YUKI AT THE END OF THE TRACK ON SIDE B...?

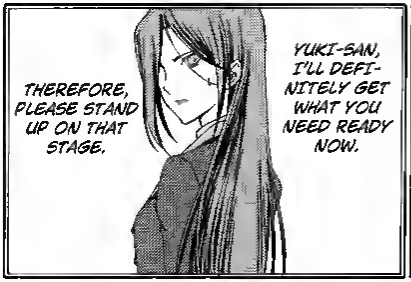
BECAUSE I WANT IT TO REACH YOU.
I'M ALWAYS SINGING

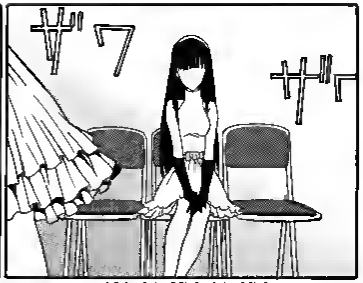
YUKI...

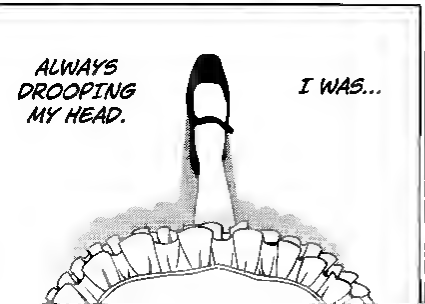
I'M GOING TO THE MEETING PLACE...!!
TOUYA!?

PLEASE HOP ON!!
I WILL SEND YOU TO THE MEETING PLACE!!
!!
SFX SCREECH SCREECH
SFX CAR SOUNDS
IT'S ALL BECAUSE OF TOUYA-KUN THAT I CAN SING LIKE THIS.
AL-WAYS.
YOU ARE ALWAYS GIVING ME THE COURAGE TO TAKE ANOTHER STEP.
THANK YOU, TOUYA-KUN.


YUKI...!!

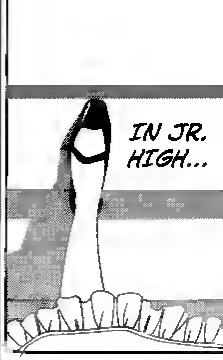

YUKI-SAN, I'LL DEFINITELY GET WHAT YOU NEED READY NOW.
THEREFORE, PLEASE STAND UP ON THAT STAGE.

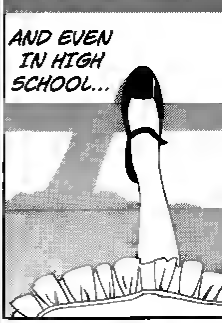

SFX SHUFFLE SHUFFLE


I WAS...
ALWAYS DROOPING MY HEAD.

MORIKAWA YUKI-SAN TO THE STAGE PLEASE

SFX: CROWD NOISE





I'M SO GLAD. THEY ALSO NOMINATED ME AS CLASS REP WHILE I WAS NAPPING.
I'M SAVED THAT I'M WITH YOU.
UNTIL THAT DAY...
MORI-KAWA
MORI-KAWA . YUKI-SAN.
WHEN I LOOKED UP...
THERE WAS TOUYA-KUN.
YUKIIIII!!!

GO ON AND SING!!
YUKIIIIII!!!
TOUYA-KUN.
TOUYA-KUN...

YES.
THIS IS...

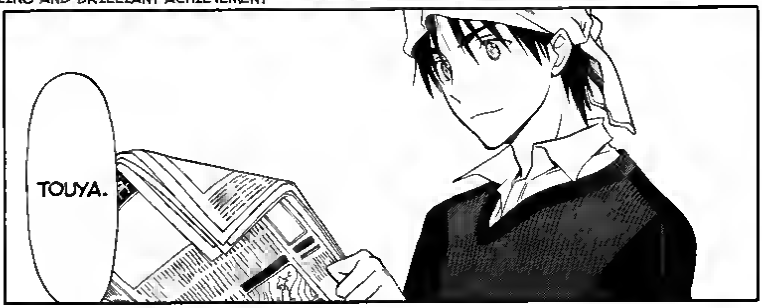
THIS IS...YUKI'S SONG!!!

SFX WAH~/ CROWD CHEERING

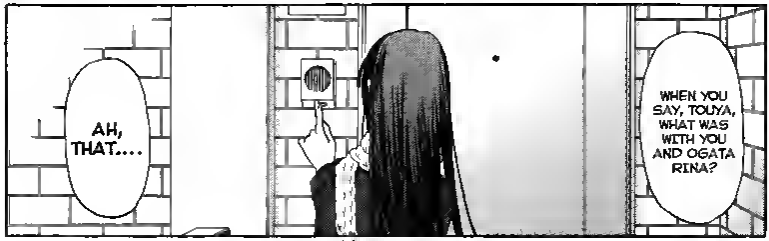
SFX: CROWD CHEERING
I WAS ALWAYS CHASING ONLY THE BACK OF OGATA EIJI.
I STARTED SINGING FROM THAT WORLD.
IN HER SONGS
BUT THAT WAS NOT ONLY IT. WHAT YUKI SHOWED ME
IS THAT THERE IS AN INFINITE AMOUNT OF POSSIBILITIES IN SINGERS!!

THIS IS MY SONG...
OGATA RINA'S SONG..!!!

AN AMAZING AND BRILLIANT ACHIEVEMENT



CAN I PLACE THE BOOKS AND MAGAZINES OVER HERE?
YEAH.
AFTER ALL THAT, IT SEEMED TROUBLE-SOME FOR YUKI.
YOUR RELATION-SHIP WAS ABOUT TO BE EXPOSED.



SFX DING DONG

WHITE ALBUM
ホワイトアルバム

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

RAW
Whale-chan

TRANSLATOR
greenmoriyama

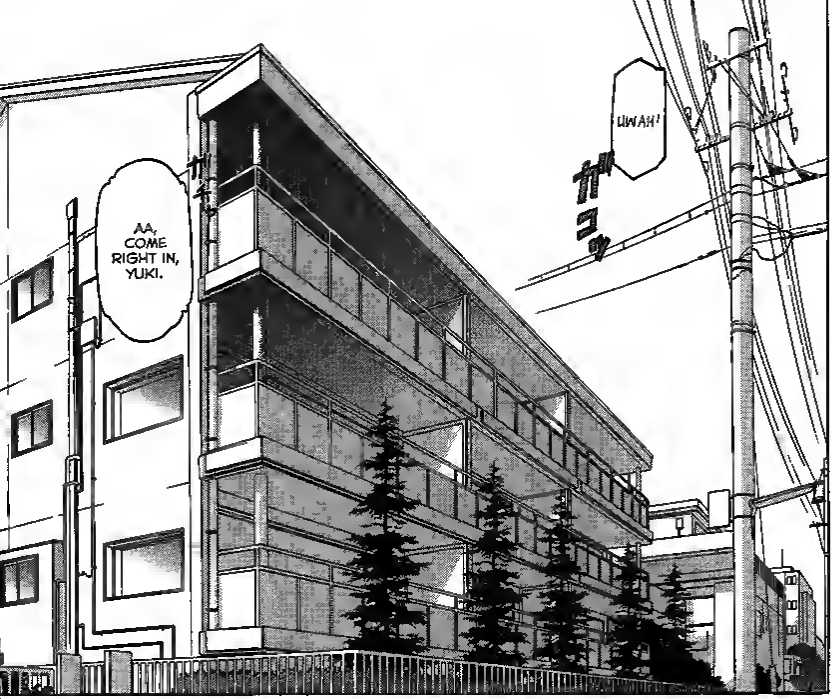
PROOFREADER
Nisemonokami

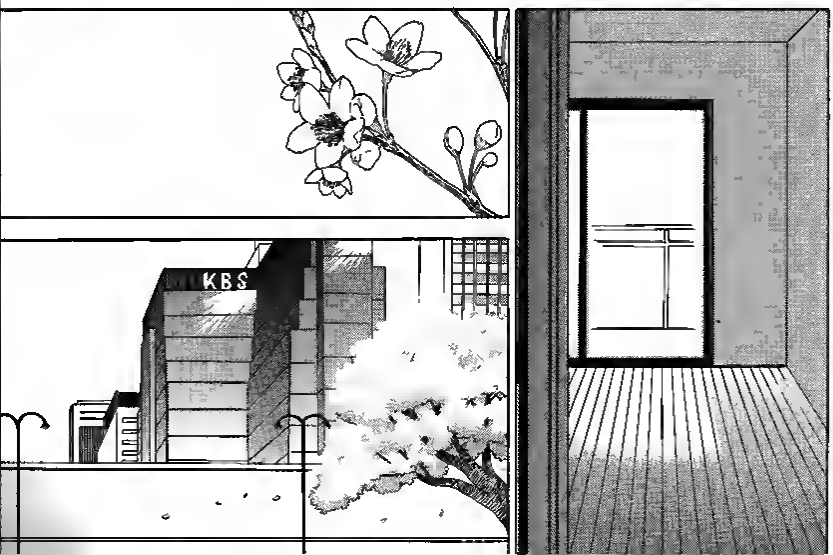
CLEANER
Nero_BlackFire

TYPESETTER
TheRookie

RED HAWK SCANLATIONS

EPILOGUE

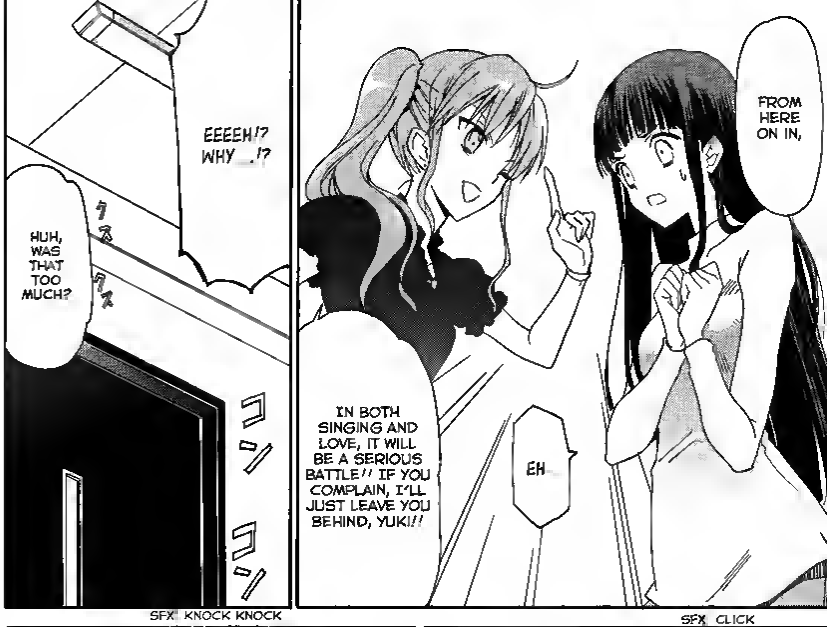

AA, COME RIGHT IN, YUKI.
UWAH?

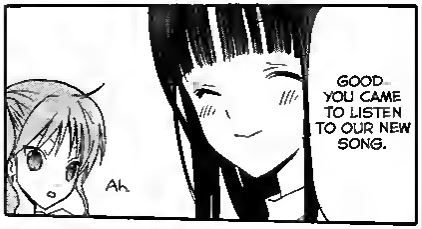

KBS

THIS WEEK'S NUMBER-ONE HIT IS OGATA RINA AND MORIKAWA YUKI'S "WHITE ALBUM"!

EVEN THOUGH THE MUSIC FEST IS OVER, THERE'S NO TIME TO REST.
空室

HEY.
WHAT HAPPENED WITH TOUYA-KUN AFTER THAT?
CERTAINLY, THERE IS NO TIME AT ALL TO SLEEP.
THIS YEAR, I'M DEFINITELY GOING TO TAKE THE SUMMER OFF AND GO TO THE BEACH.
AFTER THIS, THERE IS A TV TALK SHOW AND TWO RADIO BROAD-CASTS.
THEN THERE'S ALSO THE INTERVIEW.
REALLY. THAT'S GREAT.
UM... I TOLD HIM WHAT I WANTED TO SAY, AND IT ENDED UP WELL IN THE END.
LET'S SEE.
I CAN MAKE MY OWN MOVES ON TOUYA, WHOSE HEART IS NOT YET FULL!!
RINA-SAN...
I'M GLAD NOW, BECAUSE
I WAS SO WORRIED, BECAUSE... I HAVE CAUSED QUITE A LOT OF TROUBLE FOR YOU TWO.


EEEEH!? WHY..!?
HUH, WAS THAT TOO MUCH?
FROM HERE ON IN,
IN BOTH SINGING AND LOVE, IT WILL BE A SERIOUS BATTLE!! IF YOU COMPLAIN, I'LL JUST LEAVE YOU BEHIND, YUKI!!
EH
SFX: KNOCK KNOCK
SFX: CLICK


GOOD.. YOU CAME TO LISTEN TO OUR NEW SONG.
Ah.

UH..
MANA-CHAN...?

UWAAAAAAA
YUKI-CHAN'S SONG.. WAS GREAT IT WAS SO GREAT.
I
I'LL ALSO

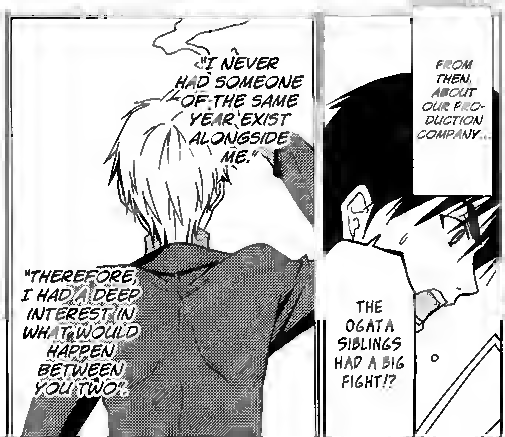
.....
MANA-CHAN...

I TOO WILL TRY TO PROPERLY MEET UP WITH MY MOM AGAIN...
TOUYA...
IT'S BEEN ONE MONTH SINCE THE MUSIC FEST
WHAT IS IT, MOTHER?
THERE'S A LETTER FOR YOU.
I STOPPED GOING TO UNIVERSITY AND MOVED TO THE TOWN WHERE MY PARENTS LIVE
OH.... IT'S FROM YUKI
AND.... FATHER!! WHAT ARE YOU DOING? GO AND SLEEP.
BUT, I CAN'T JUST LET YOU DO ALL OF THIS ALONE...
ENOUGH!! THIS IS THE REASON I CAME HOME...

TOUYA-KUN, HOW ARE YOU DOING?
IT'S BEEN A MONTH SINCE YOU MOVED.
I STILL CANNOT BELIEVE THAT YOU ARE NOT LIVING IN THIS TOWN ANYMORE
MANY THINGS HAVE HAPPENED SINCE THEN.

FOR MANA-CHAN, WHO ALWAYS SEEMED SO CHEERFUL, TO HAVE SUCH A WORRY THRUST UPON HER
THAT'S HOW IT WAS.... NOW SHE'S HOME-SCHOOLING..

THE TRUTH IS, IT DID ACTUALLY SEEM TH T MANA-CHAN DIDN'T GO TO SCHOOL AS MUCH.
HER MOTHER, WHO WAS IN THE P.T.A, WAS NOT ON GOOD TERMS WITH THE SCHOOL. ALSO, SHE DID NOT FEEL COMFORTABLE IN CLASS.


FROM THEN, ABOUT OUR PRODUCTION COMPANY...
THE OGATA SIBLINGS HAD A BIG FIGHT!?
"I NEVER HAD SOMEONE OF THE SAME YEAR EXIST ALONGSIDE ME."
"THEREFORE, I HAD A DEEP INTEREST IN WHAT WOULD HAPPEN BETWEEN YOU TWO."

EVERYONE... THEY ARE TRYING THEIR BEST.
THOUGH I DON'T OFTEN SHOW MY FACE AROUND THE UNIVERSITY, I KNOW THAT HARUKA, MISAKI-SENPAI, AND EVERYONE ELSE ARE DOING WELL.
HEARING THIS, RINA-SAN WENT ON A BIG RAMPAGE AND MADE A BIG MESS IN THE WORK-PLACE...
WHA...
WHAT WAS HE THINKING THAT PRESI DENT...?
IN THAT TOWN!..
IN THAT SNOWY TOWN, EVERYONE WAS LOOKING AT EACH OTHER, EACH OF THEM HOLDING SOME SORT OF SCAR.
I...
I WAS THE ONLY ONE WHO TRIED TO RUN AWAY.
I WAS THE ONLY ONE WHO DID NOT UNDERSTAND...

PAPER TITLE: IDOLS WANTED

WHITE ALBUM
ホワイトアルバム

WHITE ALBUM
volume_3

CONGRATULATIONS ON THE VOLUME RELEASES!!

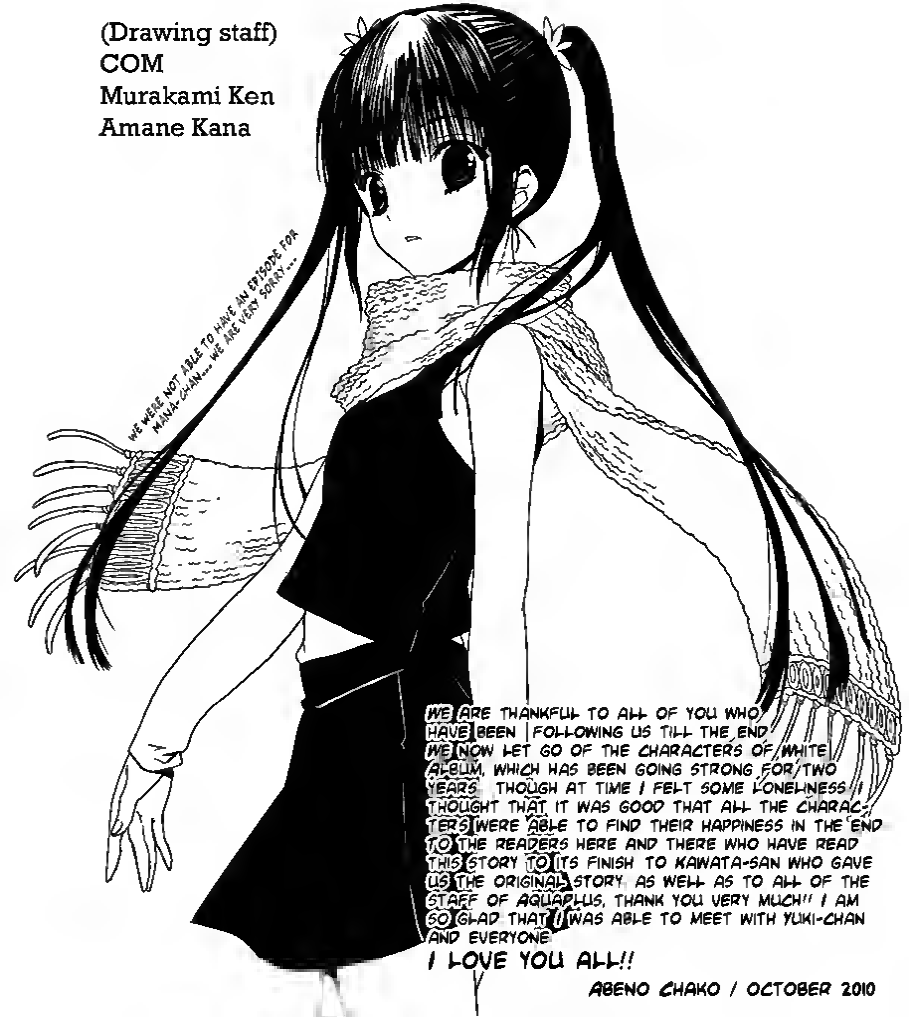
THE GAME PRODUCTION STAFF, AS WELL AS OURSELVES, ARE FILLED WITH GRATITUDE. FROM HERE ON TOO, I'LL CONTINUE TO SUPPORT THE AUTHOR'S WORK!! FROM THE START OF ITS SERIALIZATION TILL TWO YEARS AFTER, WE THANK YOU FOR YOUR HARD WORK.

PS
THIS RELEASE DATE OF THIS VOLUME IS THE SAME DAY AS MY BIRTHDAY!! FOR ME, IT IS THE MOST WONDERFUL PRESENT EVER!!
KAWATA HISASHI

Special Thanks!!

AquaPlus-sama
Kawata Hisashi-sama
Portapia Yasu-sama
Lune Ashiya-sama

(Drawing staff)
COM
Murakami Ken
Amane Kana



WE ARE THANKFUL TO ALL OF YOU WHO HAVE BEEN FOLLOWING US TILL THE END. WE NOW LET GO OF THE CHARACTERS OF WHITE ALBUM, WHICH HAS BEEN GOING STRONG FOR TWO YEARS. THOUGH AT TIME I FELT SOME LONELINESS, I THOUGHT THAT IT WAS GOOD THAT ALL THE CHARACTERS WERE ABLE TO FIND THEIR HAPPINESS IN THE END. TO THE READERS HERE AND THERE WHO HAVE READ THIS STORY TO ITS FINISH, TO KAWATA-SAN WHO GAVE US THE ORIGINAL STORY, AS WELL AS TO ALL OF THE STAFF OF AQUAPLUS, THANK YOU VERY MUCH!! I AM SO GLAD THAT I WAS ABLE TO MEET WITH YUKI-CHAN AND EVERYONE.

I LOVE YOU ALL!!

ABENO CHAKO / OCTOBER 2010

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

RAW
Whale-chan

TRANSLATOR
greenmoriyama

PROOFREADER
maximus459

CLEANER
Nero_BlackWater

TYPESETTER
Nero_BlackWater

RED HAWK SCANLATIONS